

[reporte MALBA]

2001 . 2004

Buenos Aires, Argentina

malba  Colección Costantini

[índice]

2

7	Misión
8	Nuestro público
10	Malba – Fundación Eduardo F. Costantini: gobierno
11	Malba – Colección Costantini, Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires
13	Malba transparente: recursos financieros y marco legal. Preguntas frecuentes
14	Palabras del fundador, Eduardo F. Costantini
17	Carta del Curador en Jefe de Malba, Marcelo E. Pacheco
18	Breve historia de la Fundación Eduardo F. Costantini y origen de Malba

Programa cultural

20	→ Colección permanente
22	→ Adquisiciones, donaciones y comodatos
28	→ Préstamos
28	→ Exposiciones temporarias y programas
33	→ malba.cine
38	→ malba.literatura
40	→ Educación y Acción Cultural
42	→ malba.diseño
44	→ Publicaciones
46	Asociación de Amigos de Malba

Malba y la comunidad

47	→ Premios obtenidos
47	→ Apoyo a Organizaciones de la Sociedad Civil
48	→ Malba a través de los medios
52	→ Agradecimientos
54	Nuestro equipo de trabajo
62	Balance y situación patrimonial
67	Colaborar con Malba



Misión

4

La misión de Malba – Colección Costantini, Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires, es coleccionar, conservar, estudiar y difundir el arte latinoamericano desde principios del siglo XX hasta la actualidad.

Sus objetivos principales son educar al público y despertar su interés por los creadores latinoamericanos; contribuir al conocimiento de las producciones culturales de América latina fomentando el reconocimiento de la diversidad cultural y artística de esta región; y compartir la responsabilidad de este esfuerzo con la comunidad nacional e internacional promoviendo el intercambio artístico entre instituciones nacionales, regionales e internacionales, y apoyando programas innovadores centrados en las artes visuales y en la cultura latinoamericana.

Nuestro público | sept. 2001 → sept. 2004

El protagonista principal de Malba es el público. En su misión, el museo convoca a la sociedad a participar en la conformación de la institución y en el desarrollo de sus programas. El impacto de nuestro trabajo se ve reflejado en las siguientes cifras:

Público EXPOSICIONES

649.756

Público MALBA
sept. 2001 / sept. 2004

871.926

Público VISITAS GUIADAS

24.605



Público CINE

110.344



Programa NIÑOS

58.990



Público LITERATURA

19.873



Público CURSOS / EVENTOS

8.358



Malba - Fundación Eduardo F. Costantini

Asociación de Amigos de Malba

7

Consejo

Presidente Eduardo F. Costantini
Vicepresidente Claudia Caraballo de Quentin
Vocales
Ricardo Grüneisen
Eduardo F. Costantini (h)
Marcelo E. Pacheco
Soledad Costantini de Muniz Barreto
Alec Oxenford

Consejo de Administración

Eduardo F. Costantini
Soledad Costantini de Muniz Barreto
Mariana Costantini
Eduardo F. Costantini (h)

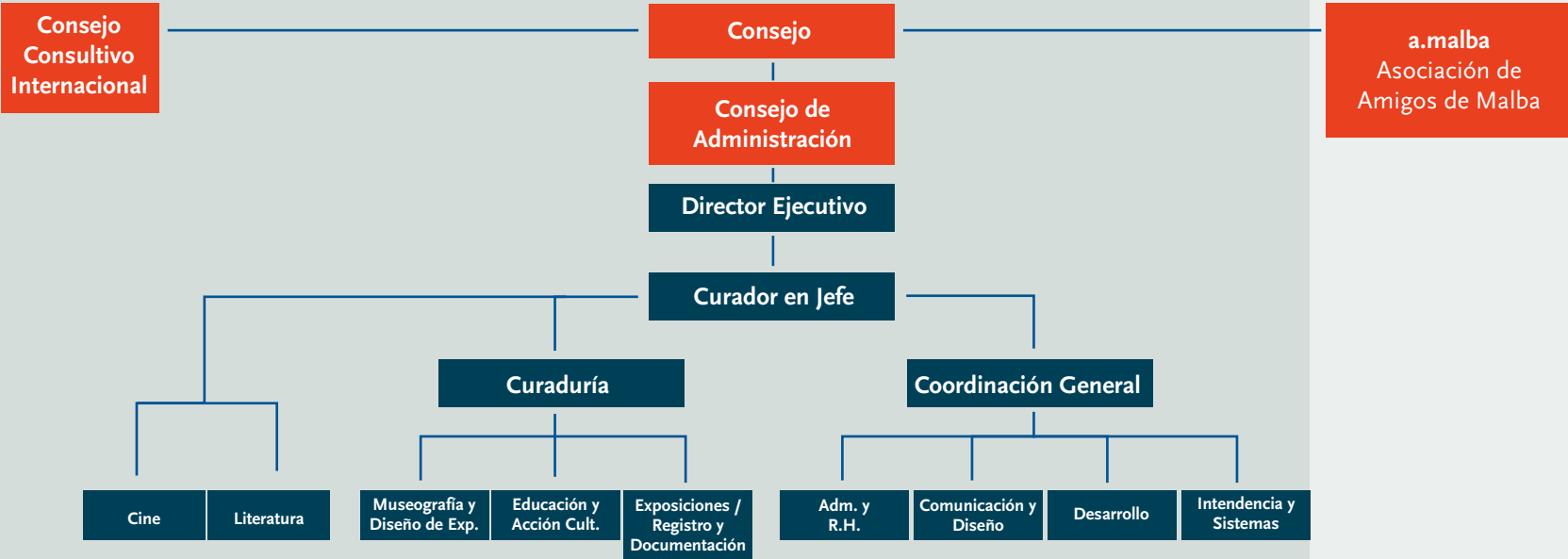
Consejo Consultivo Internacional

Nicholas Berggruen
Peggy Dulany
Carlos Slim
Milú Vilela

Consejo de Administración

Presidente Alec Oxenford
Vicepresidente Regina del Carril
Tesorero Horacio Areco
Secretario Miguel Menegazzo Cane
Pro secretaria Florencia Valls
Vocales titulares Elena Nofal y
Victoria de Carabassa
Vocales suplentes Margot Carlés y
Sofía Gancedo
Comisión Revisora de Cuentas
Alejandro Estrada, Sofía Weil,
Felicitas Castrillón, Arturo Grimaldi,
Sofía Aldao y Delfina Helguera
Colaboradores Damiana Fernández
Criado, Silvia Braun, Catalina Grether.

Malba - Fundación Eduardo F. Costantini



Presentación

8

Malba – Colección Costantini, Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires, un proyecto de la Fundación Eduardo F. Costantini

La Fundación Eduardo F. Costantini fue creada en 1995 con el objetivo de realizar obras de carácter cultural, educativo y formativo. Se trata de una institución privada sin fines de lucro, creada de acuerdo con el artículo 33 del Código Civil y según los términos de la Ley 19.836. En el año 1997 la Fundación Eduardo F. Costantini decide la creación de **Malba – Colección Costantini, Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires**.

Malba surge de tres hechos determinantes: la donación de la Colección Costantini, hasta ese momento en manos de Eduardo F. Costantini, la adquisición de un terreno estratégicamente ubicado en el circuito museístico de la ciudad y la construcción del museo.

La Fundación cubre el déficit anual del museo –es decir, la diferencia entre los ingresos y el costo operativo y de la programación cultural– de aproximadamente \$ 6.000.000 anuales.

Malba cuenta con un Consejo que se reúne regularmente para definir su estrategia general, su presupuesto anual y su programación, integrado por el Presidente de la Fundación Eduardo F. Costantini, un vicepresidente y cinco vocales entre los que se encuentran un miembro externo, el Director Ejecutivo y el Curador en Jefe del museo y el Presidente de la Asociación de Amigos de Malba.

A partir del año 2003 la Fundación inició un proceso de consolidación institucional, abriendo camino a nuevos miembros en sus órganos de gobierno y conformando un Consejo Consultivo Internacional actualmente constituido por miembros de Brasil, México, Europa y Estados Unidos.

Malba transparente

9

Recursos financieros y marco legal

La Fundación Eduardo F. Costantini obtuvo la personería jurídica otorgada por la Inspección General de Justicia bajo la resolución Nro. 000588 el 20 de junio de 1996. Es una organización sin fines de lucro según el artículo 33 del Código Civil y en los términos de la Ley 19.836/72.

Origen de los recursos para el funcionamiento del museo

El presupuesto anual del museo proviene de los aportes que realiza su fundador Eduardo F. Costantini. Además, el museo genera ingresos que ayudan a cubrir aproximadamente el 20 % del presupuesto anual, a través de entradas, concesiones, cursos, visitas guiadas para grupos especiales, patrocinios, Asociación de Amigos, confitería y tienda. Para mayor información, ver página 62.

Auditoría externa

Los balances de Malba son auditados anualmente por un auditor externo, y a partir del 2005 estarán a cargo de una empresa de prestigio internacional, **Deloitte & Touche**.

Preguntas frecuentes

¿A quién pertenece el patrimonio de Malba: edificio y Colección Costantini?

La Colección Costantini y el edificio del museo son patrimonio de la Fundación Eduardo F. Costantini. Según lo establecido por la Ley de Fundaciones, el edificio y las obras de arte de la colección no pertenecen al fundador ni a su familia, y los miembros del Consejo de Administración trabajan *ad honorem* y no pueden recibir dinero de la Fundación. Tampoco les está permitido a los fundadores o a cualquier otro miembro de la entidad de categorías disímiles, reservarse o adquirir derechos sobre el patrimonio. Éste pertenece al conjunto social y no individualmente a cada uno de los asociados o a un grupo determinado de ellos.

Los bienes de la Fundación no pueden ser reintegrados a sus miembros. Sólo se pueden destinar –en caso de liquidación social– a otras entidades de bien público, siempre que las mismas revistan el carácter de personas de bien común (no así a sociedades comerciales).

¿Qué pasa cuando una persona, institución u organismo público dona dinero o bienes a Malba?

Al hacer una donación a Malba se está donando a la Fundación Eduardo F. Costantini. El patrimonio de la Fundación está regido por la Ley de Fundaciones en Argentina y por lo tanto las donaciones en dinero o bienes pasan a ser patrimonio exclusivo de la Fundación.

Palabras del fundador

10

La colección que hoy constituye el núcleo fundacional de Malba nació en la década del 70 con la adquisición de mis primeras obras de artistas modernos argentinos. Este impulso inicial se abrió luego al espacio rioplatense, dando lugar hacia la década del 90 a la incorporación de importantes trabajos de artistas como Figari, Barradas y Xul Solar. Al eje Argentina-Uruguay pronto se sumaron Brasil, México, Ecuador, Cuba, Venezuela, Colombia y Chile —con figuras clave como Tarsila do Amaral, Diego Rivera, Wifredo Lam, Alejandro Otero y Roberto Matta—, y, paralelamente, obras paradigmáticas del surrealismo y la pintura social de los años 30, con artistas como Berni, Portinari y Battle Planas. Más tarde fueron los diversos realismos y surrealismos y el arte concreto y madí de los años 40, al igual que sus derivaciones neoconcretas y cinéticas de la década siguiente: Frida Kahlo, Julio Le Parc, Hélio Oiticica, Lygia Clark, entre otros. A partir de 1996, el arte contemporáneo ingresó a la colección con nombres como De La Vega, Botero, Dias, Kuitca y Porter.

La incorporación sistemática de obras relevantes de la escena latinoamericana fortalecía en mí la conciencia de coleccionista y del rol social que un proyecto de esta índole podía cumplir. En 1996 la colección fue solicitada por primera vez para ser exhibida públicamente en el Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires, y más tarde, por el Museo Nacional de Artes Visuales de Montevideo, el Museu de Arte Moderna de São Paulo, el Museu de Arte Moderna de Rio de Janeiro y la Fundación La Caixa, en Madrid.

En 1997, con la decisión de comprar un terreno estratégicamente ubicado en el circuito museístico de nuestra ciudad, la idea de crear un museo de arte latinoamericano inició su camino de concreción. A la adquisición del terreno siguió la organización por parte de la Unión Internacional de Arquitectos de un concurso público internacional para la elección del proyecto edilicio, el cual dio como ganador a un estudio de tres jóvenes arquitectos de la provincia de Córdoba. El 20 de septiembre de 2001, Malba — Colección Costantini abrió sus puertas a la comunidad.

Hoy, a tres años de su inauguración, llegado el momento de mirar hacia atrás y hacer una evaluación de los hechos, siento una profunda alegría al ver que Malba cumple día a día su misión original de coleccionar, preservar y difundir el arte latinoamericano. A las exposiciones temporarias y a los dos programas dedicados al arte contemporáneo local y regional, suma dos importantes programas de cine y literatura y una intensa acción educativa.

Ahora que ya ha forjado su identidad, ingresando a la vida cultural del país con un conjunto de arte latinoamericano único y con una dinámica de exposiciones y programas siempre cambiante, Malba se encuentra en un proceso de consolidación institucional cuyo objetivo es lograr una apertura participativa que trascienda al grupo fundador. En efecto, para lograr que la institución sobreviva a sus fundadores debe lograr integrarse a la sociedad a través de una organización participativa y pluralista.

Para empezar a cumplir este objetivo esencial, Malba implementa hoy tres importantes cambios: la auditoría de los balances del museo por una empresa de renombre internacional; la apertura del Consejo de Administración de la Fundación a nuevos miembros y la publicación de un reporte anual.

El proyecto de crecimiento de Malba incluye la expansión de su colección, la ampliación de su conjunto de obras de arte contemporáneo, la renovación constante de sus exposiciones, muestras cinematográficas, programa de literatura y programa educativo, así como la ampliación del espacio del museo con el fin de albergar un archivo fílmico y de multiplicar las salas de exhibición.

Con el reporte de los primeros tres años de vida de Malba, invitamos a la sociedad a conocer de cerca nuestra institución —su origen, su historia, sus metas y sus logros—, y a participar activamente en el desarrollo de sus proyectos culturales.

Quiero expresar mi más profundo agradecimiento a todos aquéllos que nos han apoyado desde el primer día y a lo largo de este breve pero intenso y prolífico trayecto —en especial a la Asociación de Amigos de Malba y a quienes nos dieron su apoyo incondicional para lograr la aprobación de la ley que permitió la apertura del museo—, y reconocer también el intenso entusiasmo que viene demostrando el equipo de trabajo del museo.



Eduardo F. Costantini

Presidente Fundación Eduardo F. Costantini

A los lectores

Malba – Colección Costantini presenta hoy su primer reporte aniversario, una manera más de comunicarnos con ustedes, una manera también de pensar y mirar, en tres años, cuáles han sido nuestros recorridos.

Como todo proyecto nuevo, Malba está descubriendo y buscando sus formas y posibilidades en el andar, con cada exposición, cada ciclo de cine, cada reunión de escritores, cada programa educativo. Desde su inauguración, en septiembre de 2001, el mundo y el país cambiaron radicalmente, y las reglas de juego, los hábitos de la gente, la cotidianeidad, los proyectos individuales y colectivos se transformaron. Sin embargo, hay en la visión primera de Malba y en la de sus próximos años, ciertas ideas centrales que siguen alimentando y orientando las discusiones y las decisiones estratégicas del museo: Malba como un territorio público de diálogo constante y activo entre los diversos protagonistas del mundo de la cultura y la comunidad; Malba como un espacio institucional que posibilita situaciones y lugares para el aprendizaje, para el esparcimiento, para el encuentro, para el conocimiento, para el debate; Malba como un ámbito dinámico en términos de público y también en términos de producción, invitando para cada exposición y cada actividad a diferentes profesionales. Un museo que convoca a la gente y un museo que convoca a los protagonistas y a los profesionales del mundo de la cultura.

El origen de Malba y su patrimonio señalaron ya un camino y un compromiso primero con la escena argentina y latinoamericana. El trabajo realizado para acercar, difundir y conectar artistas, intelectuales, curadores, instituciones, coleccionistas y galeristas de la región ha sido claro. La presencia de artistas latinoamericanos en exposiciones colectivas y en los programas de *Contemporáneo* y comodatos; la presentación de las colecciones Cisneros de Caracas y Jumex de México; la muestra retrospectiva de Lasar Segall y la exposición dedicada a Glauber Rocha; los aportes de una exhibición de tesis como *Artistas modernos rioplatenses en Europa 1911/1924*, son sólo algunos ejemplos. En el campo del arte argentino, la labor ha sido también múltiple: los programas dedicados a la escena actual con el aporte de fondos para la producción de obras;

las exposiciones de Guillermo Kuitca, Jorge de la Vega y Víctor Grippo; la política de comodatos y de adquisiciones para enriquecer la colección del museo; los pedidos a autores locales e internacionales para la producción de catálogos que intentan convertirse en libros de referencia y en herramientas de difusión. Trabajando en los terrenos del arte argentino y latinoamericano, desde la modernidad hasta la actualidad, Malba también intenta acercar al público el arte internacional a través de muestras como la exitosa *Soñando con los ojos abiertos. Dada y surrealismo en la colección de Vera y Arturo Schwarz*, que significó la primera presentación pública en la Argentina de más de cincuenta obras de Marcel Duchamp y Man Ray. Exposiciones y publicaciones que van siempre acompañadas de un calendario cada vez más amplio de actividades para escuelas, visitas guiadas, conferencias, mesas redondas, encuentros con artistas, curadores y coleccionistas.

Casi 60.000 chicos han participado en estos tres años de los talleres de Malba, trabajando con obras de la colección y de las muestras temporarias, y casi 900.000 personas nos han visitado, y es en estos números donde Malba se afirma como espacio público y donde las artes visuales, el cine y la literatura se transforman en bienes comunitarios y el museo en una posibilidad real y efectiva de encuentros e intercambios. Es por eso que seguimos en nuestra tarea gracias a todos los protagonistas del mundo del arte que siempre colaboran con nosotros, y gracias a los medios de comunicación que siempre difunden y apoyan nuestro trabajo, y gracias a todo el público, a cada uno de ustedes que visita Malba cada día.

Marcelo E. Pacheco
Curador en Jefe

Breve historia de la Fundación Eduardo F. Costantini y surgimiento de Malba

Desde 1990 la Colección Costantini estuvo abierta a la visita de especialistas y estudiosos tanto locales como internacionales y para el préstamo de obras a exposiciones de arte latinoamericano realizadas en diversos países de América y Europa. En 1996 se presentó públicamente en conjunto por primera vez en el Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires, exposición que luego fue inaugurada en el Museo Nacional de Artes Visuales de Montevideo. Entre 1998 y 1999, un conjunto importante de sus piezas más relevantes fue exhibido en el Museu de Arte Moderna de São Paulo, el Museu de Arte Moderna de Rio de Janeiro y en Fundación “La Caixa” en Madrid.



Simultáneamente, la Fundación presentó entre 1997 y 2000 cuatro ediciones sucesivas del Premio Costantini en el Museo Nacional de Bellas Artes, concurso que contribuyó a estimular la producción artística argentina, al mismo tiempo que incorporaba a la colección obras de artistas de las últimas generaciones mediante el mecanismo de un primer premio adquisición.

A fines del año 1998 surgió la posibilidad de comprar un terreno estratégicamente ubicado en el tramado urbano y cultural de la ciudad para la construcción de un museo. Luego se organizó una convocatoria internacional abierta por la Unión Internacional de Arquitectos en el marco de la Bienal Internacional de Arquitectura de Buenos Aires. Se presentaron 450 propuestas de 45 diferentes países. La selección quedó en manos de un jurado internacional de arquitectos y el primer premio fue otorgado a tres jóvenes arquitectos argentinos: Gastón Atelman, Martín Fourcade y Alfredo Tapia.

La construcción del nuevo edificio, la organización institucional, el crecimiento de la colección, el ingreso del museo al mapa cultural internacional y, sobre todo, la dimensión pública de sus objetivos y misión fueron los desafíos que, finalmente, transformaron una pasión privada en un proyecto de gran impacto comunitario.

Malba es un espacio cultural dinámico y participativo en el que se presentan exposiciones temporarias de diversa índole (a veces, junto con otros museos alrededor del mundo, colecciones internacionales y fundaciones afines) y muestras de arte contemporáneo argentino y latinoamericano. Además, cuenta con un importante programa de cine y con una cinemateca que crece mensualmente a través de la adquisición y el rescate de films esenciales de la historia del cine, y realiza diversas actividades vinculadas con la literatura, como encuentros con escritores, cursos, seminarios, charlas literarias y presentaciones de libros, entre otras.



El área de educación y acción cultural incluye programas para niños, visitas guiadas y diversas actividades realizadas junto con organizaciones de la sociedad civil, y apunta a ofrecerles a todos los sectores de la comunidad la posibilidad de disfrutar, estudiar y conocer algunos de los principales artistas y movimientos del arte del último siglo.

Entrada principal, Malba, abril 2004.

Como parte de la vocación educativa del museo, los días miércoles la entrada es libre y gratuita para todo público. Además, estudiantes, jubilados y menores de doce años pueden ingresar gratuitamente todos los días de la semana.

Programa cultural

15

Colección permanente

La colección de Malba, centrada en el arte producido en América latina durante el siglo XX y compuesta por **un conjunto de más de doscientas setenta obras de artistas argentinos y latinoamericanos**, es una colección institucional, patrimonio de la Fundación Eduardo F. Costantini. La mayor parte de las obras ingresó como donación efectuada por el fundador de Malba, procedente de su colección reunida, especialmente, entre los años ochenta y noventa. Durante los tres años de funcionamiento público del museo, su patrimonio se ha ampliado gracias a su programa de adquisiciones y a las generosas donaciones recibidas tanto de artistas como de familias de artistas y particulares.

Sobre un eje inicial relacionado con la modernidad y las vanguardias del Río de la Plata, desarrolladas sobre todo en los años 10 y 20, la Colección Costantini se constituyó en la década pasada en una de las principales protagonistas de la escena internacional, reuniendo uno de los conjuntos de obras latinoamericanas del siglo XX más importantes del mundo. Artistas y obras procedentes de países como la Argentina, Uruguay, Brasil, México, Ecuador, Cuba, Colombia, Venezuela y Chile se fueron incorporando a la colección cada vez más activa en su política de préstamos institucionales, tanto en Europa como en Estados Unidos. Desde 1997, el proyecto comenzó a pensarse en una dimensión pública permanente y los pasos y las decisiones hacia la constitución, construcción e inauguración de Malba se aceleraron hasta su concreción en septiembre de 2001.



Vista de sala de la colección permanente, septiembre 2003.



Malba – Colección Costantini mantiene como uno de sus principales objetivos institucionales desde su apertura al público la exhibición permanente de su patrimonio. La mayor parte de su colección de arte latinoamericano se encuentra siempre desplegada en la sala principal del museo, proponiendo a los espectadores y visitantes distintas y renovadas lecturas y aproximaciones a la historia del arte de la región desde las primeras vanguardias del siglo XX hasta las producciones más contemporáneas de las últimas décadas. La reunión de algunas verdaderas obras maestras del arte de América latina, como el *Retrato de Ramón Gómez de la Serna* de **Diego Rivera**, *Abaporú* de **Tarsila do Amaral**, *La mañana verde* de **Wifredo Lam**, *Autorretrato con chango y loro* de **Frida Kahlo**, *El viudo* de **Fernando Botero** y el *Rompecabezas* de **Jorge de la Vega**, se combina con importantes conjuntos de artistas como **Xul Solar**, **Rafael Barradas**, **Agustín Lazo**, **Roberto Matta**, **Antonio Berni**, **Hélio Oiticica**, **Lygia Clark**, **Antônio Dias**, **León Ferrari** y **Liliana Porter**.

Vista de sala de la colección permanente, septiembre 2003.

Adquisiciones, donaciones y comodatos

Adquisiciones

Malba sigue una política expansiva de su colección incluyendo en su trabajo anual un programa de adquisiciones de obras. Por ser la única colección de arte latinoamericano exhibida públicamente en el país y la única de arte argentino actualmente expuesta de manera permanente, el crecimiento de su patrimonio posee un significativo rol de fortalecimiento institucional. Su responsabilidad comunitaria y su rol en el campo de la educación son dos de los aspectos centrales de la política de Malba.

Incrementar el patrimonio del museo aumenta la posibilidad de generar una dinámica de presentaciones y exposiciones más activa e intensa, haciendo del museo un territorio cambiante y provocativo donde siempre hay algo diferente para descubrir y aprender.

En los últimos tres años, entre otros artistas incorporados a la colección de Malba con la compra de obras, podemos mencionar a Liliana Porter, de quien la Fundación Eduardo F. Costantini adquirió dos obras fundamentales, *Wrinkle*, 1968, y *Untitled with Books*, 1989, y a Guillermo Kuitca, de quien se adquirió la obra *Congreso, dos Cámaras*, 2002.



Liliana Porter
Untitled with Books, 1989

Donaciones

Las donaciones de particulares e instituciones son fundamentales y necesarias para continuar con la expansión del patrimonio del museo. Las donaciones recibidas son expuestas al público con un reconocimiento especial hacia el donante, con la mención expresa del origen de la obra y su forma de ingreso al museo.



Vista general exposición, febrero 2004.

Malba agradece las generosas donaciones de artistas, familiares de artistas y particulares que han permitido al museo enriquecer su colección y brindar al público un panorama cada vez más amplio y más extenso del arte latinoamericano desde los inicios del siglo XX hasta la actualidad. Las siguientes son las donaciones que Malba ha recibido desde su inauguración:

Javier Marín

Porte/carrés, 2000

Resina poliéster y madera (29 partes)

253 x 110 x 40 cm (medidas variables)

Donación del artista, México DF, 2001

Nicolás Leiva

Sin título, s/f

Acrílico, clavos, cuentas, bolas de vidrio y dorado a la hoja sobre madera (díptico)

329 x 243 cm

Donación Galería Gary Nader, Miami, EUA, 2002

Margarita Paksa

Sin título I, 1969-2001

Acrílico, acero y pintura industrial sobre madera y perfil

de aluminio

90 x 90 x 7,1 cm

Donación de la artista, Buenos Aires, Argentina, 2002

Claudio Tozzi

Revólver, 1968

Acrílico sobre papel

25 x 33 cm

Donación Ricardo Esteves, Buenos Aires, 2003

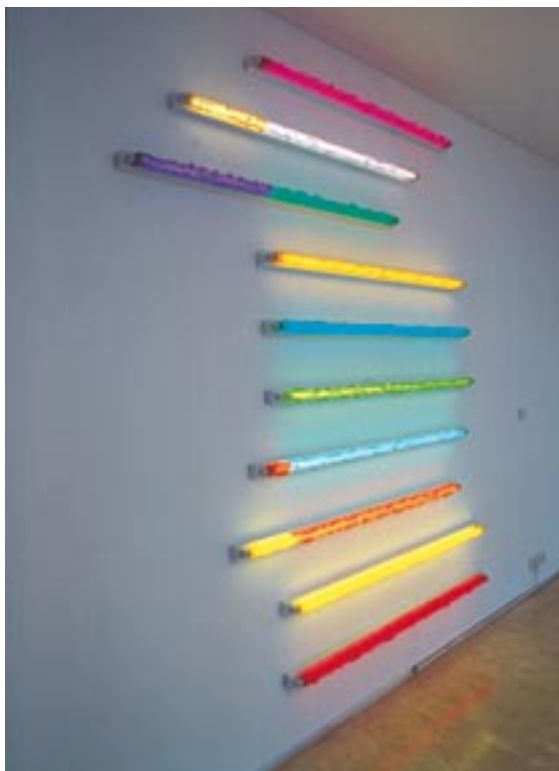
Mildred Burton

Sin título, s/f

Óleo sobre cartón

19,3 x 20,3 cm

Donación Ricardo Esteves, Buenos Aires, 2003



Román Vitali
Sin título, 2003

Román Vitali

Sin título, 2003

Tejido con cuentas acrílicas facetadas, gelatinas y tubos de luz

Medidas variables

Donación del artista, Rosario, Argentina, 2003

León Ferrari

27 copias heliográficas sobre papel pertenecientes a la serie *Heliografías*

Donación del artista, Buenos Aires, 2003

Juan Ballester Peña

Hombre de campo, 1928

Xilografía sobre papel

21 x 19,5 cm

Mujer de campo, 1928

Xilografía sobre papel

21 x 19,5 cm

Protesta, 1924



Roberto Aizenberg
Sin título, 1953

Xilografía sobre papel

3 x 19,5 cm

Dr. Pedro Escudero, 1928

Xilografía sobre papel

19,5 x 15,5 cm

Raquel Forner, 1928

Xilografía sobre papel

19,5 x 15,5 cm

Campana de palo

Ilustración de la revista *Campana de palo*,

13 de marzo de 1927

Xilografía sobre papel

28,8 x 22,8 cm

Donación Arq. Juan Antonio Ballester Peña, Buenos Aires, 2003

Roberto Aizenberg

Sin título, 1953



Vista de sala de la colección permanente, septiembre 2003.
En primer plano: Antonio Berni, *La voracidad*, 1964.

Lápiz sobre papel
31,7 x 21,5 cm

Eclipses de los Satélites de Júpiter, 1962
Collage sobre papel impreso
7,6 x 10,1 cm

La orquesta final, 1972
Lápiz sobre papel
17 x 12 cm
Donación Clara Diament Sujo, CDS Gallery,
Nueva York, 2004

Comodatos

Con el fin de acercarle al público obras paradigmáticas del arte latinoamericano o artistas ausentes en el patrimonio institucional, el museo promueve préstamos a largo plazo de piezas procedentes de colecciones públicas y privadas, tanto nacionales como internacionales, que son albergadas por la institución por plazos de entre uno y tres años. Malba mantiene una fuerte estrategia de comodatos, exhi-

biendo las obras obtenidas, o bien en la puesta regular de la colección permanente del museo, o bien en sus áreas de rotación como las galerías del primer y segundo nivel. Entre los artistas presentados dentro del programa de comodatos, podemos mencionar al venezolano Jesús Soto, a los argentinos Aldo Paparella y Libero Badii y al brasileño Arthur Lescher. Entre los prestatarios, se encuentran José Antonio e Inés Berni, la colección Cisneros (Caracas) y la Galería Nara Roesler (San Pablo).

A continuación se hace mención de las obras que se han recibido en comodato entre 2001 y 2004 gracias a la generosa colaboración de instituciones, particulares, familias de artistas y coleccionistas privados.

Francisco Zúñiga

Colección Fundación Zúñiga Laborde AC. Ciudad de México. Período 2001-2002

Obras: *Soledad sentada*, 1965; *Mujer con manos en la cara*, 1976

César Paternosto



Explanada del museo, abril 2003.
Jesús Soto, *Penetrable*, 1990.

Colección del artista, Nueva York. Período 2001-2002.
Obras: *Black, rust, yellow*, 1974; *I wonder why*, 1971

Antonio Berni

Colección Inés y José Antonio Berni, Buenos Aires. Período 2002-2005.

Obras: *Un Monstruo*, 1962, París; *Sin título (Monstruo de la pesadilla de Ramona)*, ca. 1962; *La voracidad*, 1964 (serie *Los monstruos del infierno se disputan a Ramona*); *La hipocresía*, 1964 (serie *Los monstruos del infierno se disputan a Ramona*); *El gusano triunfador*, 1964 ó 1965 (serie *Monstruos cósmicos*); *La sordidez*, 1964 ó 1965 (serie *Monstruos cósmicos*)

Jesús Soto

Colección Patricia Phelps de Cisneros, Caracas.
Período 2003-2004.
Obra: *Penetrable*, 1990

Libero Badii

Colección particular, Buenos Aires. Período 2003-2005.
Obra: *Conocimiento siniestro N°6 – La razón*, de la serie *Conocimiento siniestro*, 1974

Jorge de la Vega

Colección particular, Buenos Aires. Período 2003-2005.
Obra: *Music Hall*, 1963

Aldo Paparella

Colección particular, Buenos Aires. Período 2003-2005.
Obra: *Monumento inútil N°84*, 1971

Víctor Grippo

Colección particular, Buenos Aires.
Período 2003-2005.
Obra: *Analogía IV*, 1972 (3/4)



Vista de sala de la colección permanente, marzo 2004.

Alfredo Guttero

Colección particular, Buenos Aires.

Período 2003-2005.

Obra: *Alegoría del Río de la Plata*, c. 1928

Luis Felipe Noé

Colección Ignacio Liprandi, Buenos Aires.

Período 2003-2004.

Obra: *López y Ramírez*, 1961

Jorge de la Vega

Colección particular, Buenos Aires.

Período 2003-2005.

Obra: *El día ilustrísimo*, 1964

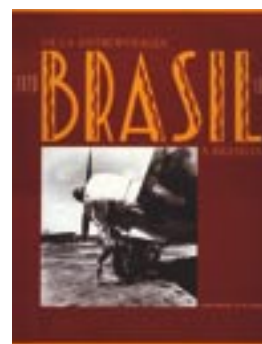
Artur Lescher

Colección Galería Nara Roesler, San Pablo.

Período 2004-2005.

Obra: *Teus olhos*, 1994

Catálogos de exposiciones
en las que participaron
obras de Malba.



Préstamos

La participación y la colaboración de Malba en el circuito mundial de préstamos de obras para exposiciones son constantes y sostenidas. Las solicitudes realizadas por instituciones afines tanto nacionales como internacionales ponen en evidencia la importancia patrimonial del museo y su creciente incidencia en la difusión y el conocimiento del arte latinoamericano. La presencia de obras importantes cedidas temporariamente por Malba contribuye, además, a afirmar en el mundo la tradición del coleccionismo argentino y su contribución a la conservación y al estudio del patrimonio de América latina. Entre algunas de las instituciones que han solicitado piezas de la colección del museo en el período 2001-2004 podemos mencionar a **Americas Society** (Nueva York), **Museo Rufino Tamayo** (México DF), **Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía** (Madrid), **IVAM Centre Julio González** (Valencia), **MAM y Museu de Arte Brasileira**, **Fundación Armando Álvarez Penteado** (San Pablo), **GAMEC** (Bérgamo), **Museum of Fine Arts** (Houston), **Los Angeles County Museum** (Los Ángeles), **Centro Cultural Recoleta** (Buenos Aires), **Fundación Proa** (Buenos Aires), **Museo Nacional de Bellas Artes** (Buenos Aires).

Exposiciones temporarias .

Las exposiciones temporarias presentadas por el museo en cada una de sus temporadas buscan acercar a la comunidad artistas y obras del arte latinoamericano e internacional, complementando la acción educativa y de difusión realizada desde la colección permanente. En estos tres años nuestro trabajo ha contado con el apoyo invaluable de un público exigente y con la entusiasta colaboración de la prensa y los medios masivos de comunicación a través de sus periodistas y críticos. El apoyo constante de otras instituciones y de los coleccionistas privados nos ha permitido desarrollar una política de exposiciones que ya lleva inauguradas dieciocho muestras.

Cada temporada combina exhibiciones de arte argentino, de arte latinoamericano e internacional, arte moderno y arte contemporáneo, abarcando técnicas, materiales y soportes desarrollados por las artes visuales desde principios del siglo XX. Se trata de exposiciones producidas íntegramente por Malba o bien de coproducciones, o muestras itinerantes. El museo trabaja con curadores locales e internacionales, participando en la discusión de cada proyecto para obtener el mejor resultado posible en todos sus aspectos. Se realizan seis muestras anuales, cada una acompañada por su propio catálogo y un folleto didáctico de distribución gratuita. El rubro de publicaciones ha sido fuertemente explorado e incrementado por Malba, especialmente a partir de 2003, teniendo como objetivo contribuir a la producción y circulación de ideas y debates de y desde lo artístico y, en especial, del arte argentino y de la región. Entre las exposiciones más importantes presentadas en Malba se destacan:



Vista de sala de la exposición
temporaria *Dada y surrealismo en
la colección Schwarz*. Mayo 2004.

Lasar Segall, un expresionista brasileño. *Del 11 de julio al 15 de septiembre de 2002.*

Primera presentación en Buenos Aires de la obra de uno de los principales artistas modernos de Brasil.

Artistas modernos rioplatenses en Europa 1911/1924. La experiencia de la vanguardia.

Del 17 de octubre de 2002 al 27 de enero de 2003.

Exposición colectiva que confrontó el trabajo de seis artistas clave en la historia del arte latinoamericano: los uruguayos Rafael Barradas y Joaquín Torres-García y los argentinos Norah Borges, Pablo Curatella Manes, Emilio Pettoruti y Alejandro Xul Solar.

Geo-metrías. Abstracción geométrica latinoamericana en la colección Cisneros.

Del 14 de marzo al 19 de mayo de 2003.

Primera vez en la Argentina de la colección más importante en el mundo de arte moderno latinoamericano en sus vertientes de la abstracción y el arte concreto.

Guillermo Kuitca. Obras 1982-2002. *Del 5 de junio al 18 de agosto de 2003.*

El regreso a la Argentina de su artista más famoso en el mundo después de casi veinte años de no exhibir en el país. Cien mil visitantes la convirtieron en uno de los mayores éxitos culturales de los últimos años.



Catálogos de exposiciones



Vista de sala de la exposición temporaria Víctor Grippio. *Una retrospectiva. Obras 1971-2001.* Agosto 2004.

Jorge de la Vega. Obras 1961-1971. Del 14 de noviembre de 2003 al 3 de febrero de 2004.

La muestra de Jorge de la Vega, artista, cantautor y estrella del café concert, ícono del pop y de los años sesenta, desplegó para el público sus pinturas, grabados, dibujos, collages y canciones. Malba reunió lo más importante de su producción entre Buenos Aires, París y Nueva York.

Soñando con los ojos abiertos. Dada y surrealismo en la colección de Vera y Arturo Schwarz, Museo de Israel, Jerusalén. Del 12 de marzo al 17 de mayo de 2004.

Sin duda, uno de los acontecimientos culturales más relevantes de los últimos años. Para Malba fue un orgullo presentar por primera vez en la Argentina una exposición que reunía las principales obras de dos de los creadores más significativos del arte del siglo XX: cincuenta piezas de Marcel Duchamp y Man Ray expuestas entre muchas otras obras fundamentales del dadaísmo y el surrealismo.

Glauber Rocha: del hambre al sueño. Obra, política y pensamiento. Del 17 de abril al 25 de mayo de 2004.

Malba inaugura su primera muestra dedicada al cine homenajeando y recordando a uno de los artistas clave de la cultura contemporánea latinoamericana: el brasileño Glauber Rocha.

Víctor Grippio. Una retrospectiva. Obras 1971 – 2001. Del 24 de junio al 6 de septiembre de 2004.

Una producción integral de Malba que incluyó la primera publicación dedicada al artista con ensayos firmados por reconocidos críticos e historiadores del arte locales e internacionales, una amplia selección de textos y manuscritos de Grippio, una bibliografía completa y una biografía exhaustiva.

Los usos de la imagen: fotografía, film y video en La Colección Jumex. Del 29 de septiembre al 22 de noviembre de 2004.

Siguiendo con su política de intercambio y relaciones con otras colecciones de la región, Malba presentó una selección de esta colección de origen mexicano, modelo indiscutido en el mundo del arte contemporáneo internacional de la última década.

Programa Contemporáneo

Junto a su política de exposiciones temporarias y a la exhibición permanente de su colección de arte latinoamericano, Malba implementa desde julio de 2002 un programa de estímulo al arte contemporáneo apoyando y exhibiendo artistas activos en la región. El programa consta de cuatro exposiciones por año financiadas por el museo e incluye presupuesto propio para la producción de obras. **Contemporáneo** tiene como punto de partida la contratación de curadores invitados especializados en el arte actual y conocedores de la situación del campo de las artes visuales en América latina. Cada curador elabora un proyecto de exposición y propone los nombres de los artistas a invitar para participar de la experiencia.

Los objetivos de este programa son: crear un espacio de confrontación, debate y visibilidad para la producción artística contemporánea y emergente; apoyar y estimular la profesionalización de la práctica curatorial local y sus proyecciones regionales e internacionales; contribuir a la dinámica de la institución en sus lazos comunitarios y en la creación de un público activo en su relación con la práctica artística actual; cumplir con un rol educativo real en el campo del arte contemporáneo.

Al igual que cada una de las exposiciones temporarias y la colección permanente, este programa va acompañado por una publicación de distribución masiva y gratuita y por un importante ciclo de actividades educativas realizadas en la sala o en espacios especialmente elegidos para cada ocasión y formato.

En estos primeros años de actividad se realizaron ya diez exposiciones colectivas, incluyendo artistas argentinos, mexicanos, uruguayos y brasileños y artistas latinoamericanos residentes en España, Estados Unidos y Alemania. Los curadores invitados en cada ocasión representan un muy amplio espectro de profesionales entre artistas, investigadores, críticos, docentes, historiadores del arte y operadores culturales, no sólo activos en Buenos Aires sino también en otras ciudades del país. Obras nuevas, obras poco conocidas o ya vistas en otras exposiciones; artistas individuales, grupos o colectivos de artistas y curadores, todos los materiales y soportes y una museografía siempre cambiante contribuyen a la dinámica del programa y sus variaciones constantes.

Contemporáneo, publicaciones.



Programa Intervención

También en relación con la escena actual de las artes visuales y cumpliendo con el rol institucional de apoyar y estimular a los artistas en sus posibilidades reales de acción y producción, en 2002 Malba inauguró este programa único de su tipo en la Argentina. Un artista es invitado a realizar un proyecto especial para el museo bajo la consigna de “intervenir” su espacio físico y / o simbólico. La obra es financiada enteramente por Malba y exhibida durante seis meses. Este programa apunta, entre otras cosas, a brindar la posibilidad de trabajar en escalas, dimensiones, materiales y esquemas de producción nada habituales en la escena local. Malba brinda su propio espacio arquitectónico, un presupuesto de realización y su capacidad operativa y logística para la producción. Hasta el 2004 se han realizado las siguientes intervenciones:

Intervención 1: Román Vitali. *Luz*. Del 17 de octubre de 2002 al 26 de mayo de 2003. Sectores afectados: hall de acceso, sala 1, galerías del primer y segundo piso, espacio central.

Intervención 2: Cristina Schiavi. *La toma*. Del 19 de septiembre de 2003 al 31 de marzo de 2004. Sectores afectados: ascensor panorámico y hall de acceso.

Intervención 3: Hernán Marina. *Coloso*. Del 26 de agosto de 2004 al 2 de mayo de 2005. Sector afectado: espacio central

De izq. a der.,
Intervención 1, 2 y 3.





Nuestro país cuenta con una tradición cinéfila que se remonta a la década del 20 y que tuvo su culminación en los años 60, cuando a la amplia oferta de la cartelera cinematográfica se le sumaban numerosos cineclubes y salas de arte y ensayo que permitían el acceso general tanto a los grandes films de la historia del cine como a lo más importante de la producción independiente mundial. Las diversas crisis institucionales y económicas que se han sucedido desde entonces han reducido esos espacios de manera alarmante despojando a las nuevas generaciones de ese amplio espectro de posibilidades que el espectador argentino tuvo tradicionalmente a su alcance.

A través de su actividad, malba.cine procura realizar un aporte que contribuya a reconstruir, en el largo plazo, ese intenso vínculo que existió entre el público y la cultura cinematográfica, y estimular la difusión, el estudio y el conocimiento de la producción audiovisual local e internacional y de sus principales protagonistas.

Desde el principio, el área de cine funciona con un criterio de programación amplio y variado. No se limita a la difusión del cine del pasado sino que reserva un espacio privilegiado para obras contemporáneas importantes que no encuentran el contexto adecuado en los espacios de exhibición tradicionales.



Uno de sus objetivos más importantes es reunir, preservar, restaurar y difundir films, documentos, materiales y testimonios relativos a la historia de la producción audiovisual latinoamericana y mundial. Su propia cinemateca se encuentra en construcción y ya cuenta con títulos importantes del cine argentino e internacional.

malba.cine programa sus ciclos en colaboración permanente con Filmoteca Buenos Aires, uno de los archivos más importantes del país, y con la Asociación de Apoyo al Patrimonio Audiovisual. Juntos, hemos rescatado en 35 mm decenas de films esenciales de todos los tiempos.

Después de tres años de existencia, malba.cine logró una importante inserción en la oferta cultural de la ciudad de Buenos Aires y tiene un público propio, creciente y entusiasta.

Cinemateca de Malba

Malba financia con recursos propios la formación de una cinemateca que ya cuenta con numerosos títulos importantes. Éstos se muestran en una sección mensual de la programación de malba.cine denominada *Rescate del mes*. A través de este archivo fílmico, el museo promueve los siguientes objetivos: instalar en la comunidad el problema del deterioro del material fílmico y la importancia de su preservación; generar recursos destinados a sostener y ampliar las tareas de preservación del material fílmico en la Argentina; consolidar un modelo viable de cooperación y afianzar relaciones con instituciones relevantes para un proyecto de preservación de alcance nacional.

Éstos son algunos de los films más importantes rescatados hasta el momento por

malba.cine: *Dios y el diablo en la tierra del sol* y *Tierra en trance* de Glauber Rocha, *Vidas secas* de Nelson Pereira dos Santos, *El castillo de la pureza* de Arturo Ripstein, *Los amantes* de Louis Malle, *El salario del miedo* de Henri-Georges Clouzot, *Alphaville* de Jean-Luc Godard y *Agonía de amor* de Alfred Hitchcock. Las empresas Kodak y Cinecolor son colaboradores fundamentales de esta sección.

Programación mensual de malba.cine

La programación mensual de malba.cine está conformada por muestras homenaje, muestras de exploración temática, preestrenos internacionales, film del mes, cine mudo con música en vivo, cine de trasnoche y eventos especiales.

Muestras Homenaje

Estas muestras tienen como objetivo explorar y brindar nuevas lecturas sobre el universo de un determinado artista, a través de las obras que realizó o influyó. En sus primeros recorridos, malba.cine eligió a los realizadores argentinos más destacados, como Leonardo Favio, David José Kohon, Hugo Santiago, Fernando Solanas, Edgardo Cozarinsky, Leopoldo Torre Nilsson y Fernando Birri. Luego, estas muestras se extendieron a directores latinoamericanos fundamentales, como Arturo Ripstein o Glauber Rocha. Asimismo, el museo ha podido acercar al público importantes realizadores a través de encuentros abiertos, como fueron los casos de Kohon, Ripstein y Birri.

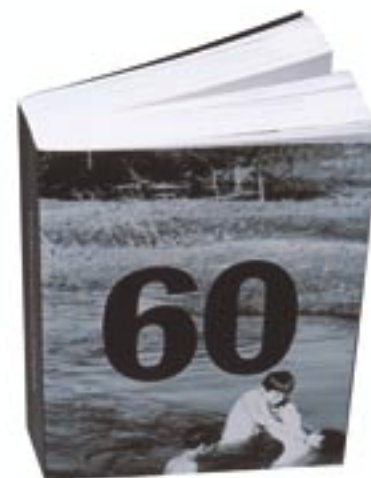
Muestras de exploración temática

Estas muestras apuntan a cuestionar, explorar y redefinir un tema o un género a través de la selección y exhibición de una serie de films.

El cine argentino ocupa un lugar prioritario en la programación de malba.cine. Una de las muestras más importantes del área fue *Generaciones 60/90*, que reunió cuarenta films a lo largo de dos meses con el objetivo de evidenciar ciertos paralelos entre el cine independiente argentino de los 60 y el de los 90. La muestra incluyó numerosos preestrenos y culminó con la edición de un libro que procura documentar de manera exhaustiva ambos períodos.

También se han organizado ciclos sobre distintos géneros cinematográficos, como el expresionismo alemán (junto con el Goethe Institut), el cine negro o el melodrama, reuniendo series de films que permitieron rastrear sus orígenes, su evolución y su influencia posterior.

En algunos casos, las muestras temáticas dialogan con las exhibiciones temporarias. Durante la exposición de Kuitca, por ejemplo, malba.cine organizó un ciclo en tres partes con films que fueron relevantes en la formación y en la obra del artista argentino, programado respectivamente por Guillermo Kuitca, la escritora Graciela Speranza y el director Martín Rejtman.



Catálogo de la
muestra cinematográfica
Generaciones 60/90.



De izq. a der., Alex de la Iglesia, Paz Alicia Garcíadiego y Arturo Ripstein.



Preestrenos internacionales

malba.cine le da un espacio importante al cine que no suele acceder a las salas argentinas pese a su relevancia. Así, se han realizado ciclos de preestrenos con films procedentes de México, Perú, Uruguay, Colombia, Canadá e Inglaterra.

Film del mes

Con el objetivo de apoyar al cine independiente, malba.cine destina un espacio privilegiado al estreno de films argentinos y latinoamericanos que no logran la difusión necesaria en los espacios tradicionales. La iniciativa fue muy exitosa y continua siéndolo. Algunos estrenos destacados fueron *Balnearios* de Mariano Llinás, que convocó 10.000 espectadores a lo largo de cinco meses de exhibición, *Ciudad de María* de Enrique Bellande, *Rocha que voa* de Eryk Rocha, *Todo juntos* de Federico León, *Bonanza* de Ulises Rosell y *Rebelión* de Federico Urioste.

Cine mudo + música en vivo

Con el objetivo de dar una nueva perspectiva a la experiencia que supone ver films del período mudo del cine, la programación de malba.cine cuenta con un espacio mensual reservado para exhibir estos clásicos del cine con música interpretada en vivo en el auditorio. Este trabajo es realizado por la National Film Chamber Orchestra, grupo que dirige y coordina el músico Fernando Kabusacki. La formación de la NFCO es variable y a lo largo del tiempo ha contado con diversos intérpretes invitados. Entre los films exhibidos con esta modalidad se destacan: *Dr. Mabuse* de Fritz Lang, *Nosferatu* y *Fausto* de F. W. Murnau, *Misterios de un alma* y *Lulú - La caja de Pandora* de G. W. Pabst, *El gabinete del Dr. Caligari* de Robert Wiene, *El pibe* de Charles Chaplin, *Siete oportunidades* de Buster Keaton, *Nobleza gaucha* de Martínez de la Pera, Cairo y Gunche, *El golem* de Paul Wegener y Carl Boese, *El acorazado Potemkin* de Sergei Eisenstein, *El fantasma de la Ópera* de Rupert Julian y *El hombre sin brazos* de Tod Browning.

Cine de trasnoche

Los viernes y sábados, en el horario de trasnoche, se presentan films orientados a un público joven, interesado en conocer y disfrutar formas alternativas de creación cinematográfica. En este espacio se han proyectado clásicos del cine considerado “bizarro” o “de culto”, como *La noche de los muertos vivientes* de George Romero, *Pink Flamingos* de John Waters y *Freaks* de Tod Browning. También han podido verse importantes títulos del cine asiático, como *La espada del mal* de Kihachi Okamoto, *Yojimbo* de Akira Kurosawa o *El Killer* de John Woo, selecciones de material musical de colección programadas por el especialista Diego Curubeto, y atípicas proyecciones con música en vivo, como las secciones *Cine porno + música en vivo* y *Kung Fu Koncerto*.

Eventos especiales

Desde 2002 hasta la fecha, malba.cine ha trabajado junto al Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, siendo sede del *Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente*, para el que se han preparado retrospectivas especiales (Hugo Santiago en 2002; Jorge Cedrón en 2003, Glauber Rocha en 2004).

Además, numerosos preestrenos y charlas públicas han tenido lugar en nuestro espacio. En ocasión del estreno del film *Irreversible* en mayo de 2003, se organizó una entrevista con su director, Gaspar Noé. El realizador español Alex de la Iglesia sostuvo una extensa charla con el público en el marco del estreno de *800 balas*, y un seminario dedicado a Jean-Luc Godard, dictado por David Oubiña y Adrián Cangi, fue acompañado por la exhibición de *Histoire(s) du cinéma*, monumental obra del realizador franco-suizo.

malba.cine ha sido, además, sede de tradicionales eventos cinematográficos porteños, como el festival de cortometrajes *Sueños cortos*, el *Festival de Cine para la Infancia y la Juventud* y el festival *La mujer y el cine*.

Clásicos de estreno

Creado por APROCINAIN (Asociación de Apoyo al Patrimonio Audiovisual), este espacio tiene como objetivo preservar y restaurar films, documentos, materiales y testimonios relativos a la historia de la producción audiovisual latinoamericana y mundial. El museo permitió la concreción de esta iniciativa de preservación inédita en el país, fruto del esfuerzo coordinado de diversas entidades públicas, privadas, culturales y comerciales. Estos ciclos, que se realizan dos veces al año en el museo, están compuestos íntegramente por películas en serio riesgo de desaparición, recuperadas artesanalmente por un grupo de cinéfilos, restauradores, investigadores y estudiantes de cine. Malba destina el 50% de la recaudación derivada de la exhibición de estos films a la recuperación de nuevos títulos y a la consolidación del programa.

Publicaciones

De manera complementaria a la exhibición de films, malba.cine produce publicaciones especiales y periódicas, como el *Diario de malba.cine*, que se entrega de manera gratuita y contiene una descripción pormenorizada de todas las actividades del área. También edita, en colaboración con APROCINAIN y con periodicidad semestral, el catálogo *Clásicos de estreno*, que contiene fichas técnicas y artículos exhaustivos, en su mayor parte originales, sobre los distintos films del ciclo homónimo.

malba.literatura



Anuario 2001-2003 *Literatura en Malba. Encuentros con escritores.*

El objetivo que alentó la creación de un programa dedicado a la literatura fue la necesidad de difundir y preservar la literatura argentina y latinoamericana, la de brindar un espacio de reunión y diálogo entre el público y destacadas figuras de la literatura, la filosofía y el arte, incluyendo a personalidades relacionadas con el horizonte cultural contemporáneo.

Desde su comienzo, numerosos escritores e intelectuales presentaron sus libros, brindaron conferencias, cursos y seminarios, y participaron en jornadas y homenajes. Gracias a la variedad y a la calidad de estos encuentros, cerca de veinte mil personas tuvieron la posibilidad de establecer un contacto directo con escritores, filósofos y críticos.

malba.literatura ha puesto un especial interés en la promoción de escritores argentinos, incluyendo tanto a los consagrados como a los menos difundidos. Juan José Saer, Isidoro Blaisten, Andrés Rivera, Luisa Valenzuela, Abelardo Castillo, Sylvia Iparraguirre, Tomás Eloy Martínez, Vlady Kociancich, Santiago Kovadloff, María Esther de Miguel, Cristina Piña, Josefina Delgado, Mario Goloboff, Ana María Shúa, Ivonne Bordelois, Angélica Gorodischer, Vicente Batista, Griselda Gambaro, Rodolfo Fogwill, Eduardo Berti, Gonzalo Garcés, Leopoldo Brizuela, y pensadores como Juan José Sebrelli o humoristas como Quino y Caloi, entre muchos otros, fueron prestigiosos protagonistas de los encuentros con escritores.

El mapa literario se enriqueció cuando autores de otras latitudes aceptaron la convocatoria de **malba.literatura**, como el norteamericano Paul Auster, cuyo seminario “Objetos inanimados. Emociones vividas. Observaciones sobre la narración cinematográfica”, inició de un modo contundente las actividades del 2002. José Saramago, Premio Nobel de Literatura 1998, y el filósofo esloveno Slavoj Žizek, quien en dos oportunidades dictó un seminario y una conferencia, también colmaron el auditorio del museo. En 2004 contamos con la presencia de David Lodge, uno de los escritores contemporáneos más importantes, el reconocido pensador español Fernando Savater y el prestigioso guionista Vincenzo Cerami.

La poesía argentina también ha encontrado un canal de difusión a través de poetas como Diana Bellesi o de presentaciones colectivas como *Arte de Tapa, poesía + plástica* en la que se seleccionaron dieciocho libros de poesía de autores contemporáneos. Este proyecto, respaldado por la Dirección General del Libro y Promoción de la Lectura de la Secretaría de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, contó con la participación de más de ochenta creadores.

El panorama de esta memoria de actividades no estaría completo sin la mención del *Congreso de Escritoras Latinoamericanas* en el que participaron más de cuarenta narradoras, poetas y críticas literarias; el programa *Words on Words* del British Council, un seminario especializado en literatura contemporánea británica, dictado por expertos que comparten talleres e innovadora metodología de enseñanza con el público; el proyecto *LiterAr* que consistió en una presentación conjunta de libros, que convocó autores, editoriales y lectores; y las actividades literarias para niños que se realizan cada año durante las vacaciones de invierno, entre las que se destacan espectáculos musicales y de narración oral.



malba.literatura lleva a cabo proyectos conjuntos con embajadas, revistas especializadas y editoriales, y ofrece su apoyo a diversas instituciones, como la Biblioteca Nacional, el Instituto de Lingüística y el Instituto Interdisciplinario de Estudios de Género, ambos de la Universidad de Buenos Aires. En relación con éstos, fue sede del *Congreso Internacional Políticas Culturales* y de un *Homenaje a Silvina Ocampo*.

Escritores en Malba

La conciencia del valor del material reunido a través de encuentros con escritores, presentaciones, conferencias, homenajes, cursos y seminarios, llevó a la publicación del primer volumen *Literatura en Malba. Encuentros con escritores*, una edición bilingüe que recopila la producción y el recorrido de los primeros dos años de actividad.

Educación y Acción Cultural

35

El área de Educación y Acción Cultural es un instrumento clave que trabaja para acercar el museo a todos, como un espacio abierto a la comunidad. Malba busca promover el conocimiento de diferentes aspectos de la historia del arte, el diálogo entre el público y la obra y el reconocimiento de la diversidad cultural de nuestra región. Sus programas educativos proponen actividades especiales para niños, adolescentes, adultos y adultos mayores y se articulan en torno de las problemáticas y los temas que plantean las exposiciones.



Los niños son una prioridad para el museo. Por eso, desde sus inicios, Malba ha creado un **Programa para niños**, creyendo en el arte y en la educación como vehículos hacia nuevas formas de pensamiento y hacia el despliegue de la imaginación y la actitud creadora. Actualmente funcionan dos programas: uno dirigido al público escolar y otro a las familias. Las **Visitas participativas para escuelas**, gratuitas para las escuelas públicas, ofrecen diferentes recorridos temáticos por la colección permanente y por las exposiciones temporarias, seguidos por una práctica de taller. También se ofrece a las escuelas un programa de cine, **Matiné en Malba: cine para chicos**, cuya propuesta es acercar la historia de este medio a los más jóvenes. A su vez, **Las familias en Malba** es un programa especialmente diseñado para que los chicos y sus familias puedan disfrutar y aprender juntos del arte latinoamericano.



Durante el período de receso escolar, Malba ofrece los programas recién descritos a comedores escolares, centros de apoyo comunitario o instituciones de escasos recursos, proveyéndoles transporte gratuito y una merienda para compartir. Hasta el momento, nos han visitado niños de las localidades de Pilar, Del Viso, Moreno, Merlo, Luján, José León Suárez, José C. Paz, Don Torcuato, San Miguel, Muñiz, Bella Vista, Hurlingham, Tres de Febrero, Escobar, Beccar, Tigre, San Isidro, Vicente López, San Fernando, Victoria, Olivos, Boulogne, Lugano, además de numerosos barrios de Capital Federal. Agradecemos la colaboración de Cáritas (San Isidro, San Miguel, San Martín, Merlo, Moreno), Red Solidaria, Red de Apoyo Escolar (RAE), Save the Children y Fundación Nordelta, entre otras instituciones.

Dentro de los programas para adultos, Malba ofrece diariamente **visitas guiadas** tanto a las exposiciones temporarias como a la colección permanente, a las que se suman las visitas especiales solicitadas por grupos particulares.

Otras actividades para adultos en relación con las exposiciones son los **Encuentros cara a cara** y los **Encuentros de debate**. Los primeros reúnen a especialistas y al público frente a las obras para analizar en profundidad los temas y problemas que presentan las muestras. Desde el inicio de la gestión de Malba se han realizado más de setenta y cinco encuentros de este tipo, en los que también han participado los curadores. En los **Encuentros de debate**, los artistas y los curadores del programa de arte contemporáneo se encuentran en un diálogo con el público.

También se realizan **cursos, conferencias, mesas redondas y encuentros especiales** que completan el panorama de actividades ofrecidas al público adulto y articuladas con las muestras. Los cursos fueron dictados por prestigiosas figuras del ámbito cultural local como Andrea Giunta, Graciela Speranza, María José Herrera, María Teresa Constantín, Clara Kriger, Miguel Ángel Muñoz, Hugo Petruschansky, Diana Wechsler, Sergio Pujol, Julio



Sánchez, Rodrigo Alonso, Mercedes Casanegra y Laura Batkis, entre otras.

Más de cuatro mil personas han asistido a los congresos, jornadas, simposios y conferencias que el área de Educación y Acción Cultural ha organizado en colaboración con otras instituciones tales como la Universidad de Buenos Aires, la Universidad Torcuato Di Tella, la Universidad de San Andrés, la Universidad Nacional de San Martín, la Academia Nacional de Bellas Artes, la Fundación Centro de Estudios Brasileños, la Alianza Francesa de Buenos Aires, la Asociación Argentina de Críticos de Arte, la Sociedad Hebrea Argentina, el Centro Argentino de Investigadores de Arte (C.A.I.A.), la Fundación Proa, la Asociación Psicoanalítica Argentina y la revista *Ramona*, entre otras. Entre los eventos más destacados podemos mencionar el Seminario de Capacitación Museológica a cargo de Jean Galard (Jefe del Servicio Cultural, Museo del Louvre, Francia) y Jacques Beauffet (Director del Museo de Arte Moderno, Saint-Étienne, Francia); el seminario “Representaciones, imágenes, miradas: reflexiones sobre la cultura visual” dictado por el Prof. James Elkins (School of the Art Institute of Chicago, USA); la conferencia “Máximo esfuerzo, mínimo resultado. En torno a *Cuando la fe mueve montañas* de Francis Alys”, a cargo de Cuauhtémoc Medina (México); la conferencia “Arte y globalización: algunas disyuntivas culturales” a cargo de Gerardo Mosquera (Cuba), la conferencia “Las gracias de la catástrofe: pintura contemporánea y una mirada hacia atrás que no mata”, a cargo de Griselda Pollock (Inglaterra) en el Espacio Fundación Telefónica, co-organizada por CAIA (Centro Argentino de Investigadores de Arte) – The Getty Program, y el seminario “Cándido Portinari y el sentido social del arte”, co-organizado por la Fundación Centro de Estudios Brasileños, el Proyecto Portinari (Brasil) y la Fundación Proa.

Por último, el **Programa para adultos mayores**, de reciente creación, tiene como objetivo acercar el patrimonio de la Colección Costantini y las instalaciones de Malba a un sector de la población de escasos recursos, que no tiene la posibilidad de visitar regularmente el museo. Nuestra meta es transmitir obras paradigmáticas de la cultura latinoamericana a este sector de la sociedad y a la vez enriquecer nuestra tarea a través de su testimonio y de su experiencia. La convocatoria para este programa se realiza a partir del contacto con redes e instituciones intermedias que trabajan con este sector de la población: Hogares de Día pertenecientes a la Dirección General de la Tercera Edad dependiente de la Secretaría de Desarrollo Social del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Centros de Jubilados de PAMI y diversas parroquias vinculadas a Cáritas - Diócesis de San Isidro.

→ Visitas participativas para escuelas:

más de 40.000 niños

→ Visitas guiadas:

más de 24.600 personas

→ Visitas guiadas especiales:

más de 8.000 personas

→ Las familias en Malba:

más de 4.500 chicos y adultos

→ Programa para instituciones carentes:

más de 9.000 niños

→ Encuentros cara a cara:

más de 4.000 personas

→ Encuentros de debate:

más de 500 personas

→ Cursos, conferencias,

mesas redondas y

encuentros especiales:

más de 2.000 personas

malba.diseño

37

El área malba.diseño se inició en 2003 como un espacio dedicado a albergar las diferentes expresiones del diseño argentino y latinoamericano. Consta de cuatro ejes: tienda.malba, proyectos especiales, malba.moda y concursos de diseño.

tienda.malba

Con el objetivo de promover el desarrollo del diseño en América latina, tienda.malba toma a su cargo la selección, exhibición y difusión de objetos. Durante el año 2003, tienda.malba financió el desarrollo de prototipos producidos por cuatro diseñadores argentinos: Alejandro Sarmiento, Pedro Reissig, Diana Cabeza y Marcelo Mazza. Algunos de estos productos se presentaron en la inauguración de la tienda en marzo del 2004 junto con otros trabajos de diseñadores industriales, artistas plásticos, diseñadores textiles y arquitectos, entre los que cabe mencionar a Roman Vitali, Leo Ba-

tistelli, Martín Churba, Diana Cabeza, Marcelo Mazza, Alejandro Sarmiento, Pedro Reissig, Nicola Costantino, Ileana Sotela, Marina Molinelli Wells, Daniela Schwartz, Alma Aranda, Pablo Siquier, Beto de Volder, Vanina Mizrahi, Sergio De Loof, Manuel Brandazza, Diego Deaduriz, Vero Ivaldi, Perfectos Dragones y Ricardo Blanco. Asimismo, tienda.malba organiza selecciones de productos, en relación con diferentes temáticas objetuales, y en cada oportunidad invita a un diseñador responsable de la selección de las piezas y del planteo de conceptos afines al diseño latinoamericano.

Proyectos especiales

Entre sus varios proyectos, tienda.malba prepara para diciembre de 2004 y para marzo de 2005 las muestras *malba.niños* y *malba.accesorios*, respectivamente. Además, se proyecta la elaboración del diseño de una caja a pedido de la prestigiosa revista británica *i.D. magazine* con motivo de la celebración de su vigésimo quinto aniversario.

malba.moda

malba.diseño realiza diferentes encuentros entre creadores y diseñadores del mundo de la indumentaria. *Habito-Malba*, realizado en 2003 y curado por la arquitecta Andrea Saltzman, consistió en la exhibición de las miradas de cuatro destacados diseñadores locales –Sergio De Loof, Martín Churba, BrandazadeAduriz y Vero Ivaldi– sobre la relación entre el cuerpo, el vestido y el contexto. Se llevaron a cabo cuatro eventos con propuestas disímiles, en los cuales se intervino el hall central del museo, habitándolo a partir de la pertinencia de cada acción. La experiencia dejó como rastro una sobresaliente línea de objetos de diseño.





Diseño argentino
en tienda.malba

Concurso de diseño Urbconexion

En septiembre de 2004 se organizó el primer concurso de diseño junto con Nobleza Piccardo "Lucky Strike" con el fin de promover el pensamiento crítico y la creatividad aplicada con capacidad profesional, a través de propuestas originales de diseño que cambiaran el signo y el ánimo a aquellos momentos considerados "perdidos" y a aquellos espacios carentes de carácter propio, dotándolos de originalidad y de interés. Las propuestas preseleccionadas contaron con financiación, otorgada a criterio del Jurado, para realizar un prototipo o maqueta en escala.

Publicaciones

39

Malba tiene un programa anual de publicaciones. Éstas son un instrumento fundamental de documentación, registro, estudio y difusión que permanece en el tiempo como fuente de conocimiento y educación para la sociedad. Malba publica un catálogo por cada exposición temporaria, editado en el museo o coproducido con la institución con la cual se realiza la exposición. Para las exposiciones temporarias y los programas *Contemporáneo* e *Intervención* se distribuyen, en forma gratuita y con una tirada de 30.000 ejemplares, publicaciones con textos curatoriales y reproducciones de obras clave, para ayudar al visitante en su recorrido por las salas. También hay publicaciones especiales de las áreas de cine y literatura y una agenda mensual que incluye las actividades del museo.

Catálogos

Malba – Colección Costantini. Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires

Edición Fundación Eduardo F. Costantini, 2001, México DF

Arte en América latina

Edición Fundación Eduardo F. Costantini, Buenos Aires, 2001

Lasar Segall: un expresionista brasileño

Edición Museu Lasar Segall, 2002

Artistas modernos rioplatenses en Europa 1911/1924. La experiencia de la vanguardia

Edición Fundación Eduardo F. Costantini, 2002

Geo-metrías. Abstracción geométrica latinoamericana en la Colección

Cisneros Edición Fundación Eduardo F. Costantini y Fundación Cisneros, Buenos Aires, 2003

Guillermo Kuitca. Obras 1982-2002

Edición Fundación Eduardo F. Costantini, Buenos Aires, 2003

Jorge de la Vega. Obras 1961-1971

Edición Fundación Eduardo F. Costantini, Buenos Aires, 2003

Antonio Berni – Jorge de la Vega. Monstruos

Edición Fundación Eduardo F. Costantini, Buenos Aires, 2003

Arte y documento. Fundación Espigas 1993-2003

Coproducido por Fundación Eduardo F. Costantini y Fundación Espigas, Buenos Aires, 2003

Liliana Porter. Fotografía y ficción

Coproducido por Fundación Eduardo F. Costantini y Centro Cultural Recoleta, Buenos Aires, 2003

Clásicos de estreno I, III, IV, VI

Edición Fundación Eduardo F. Costantini, Buenos Aires, 2002, 2003, 2004

Generaciones 60/90

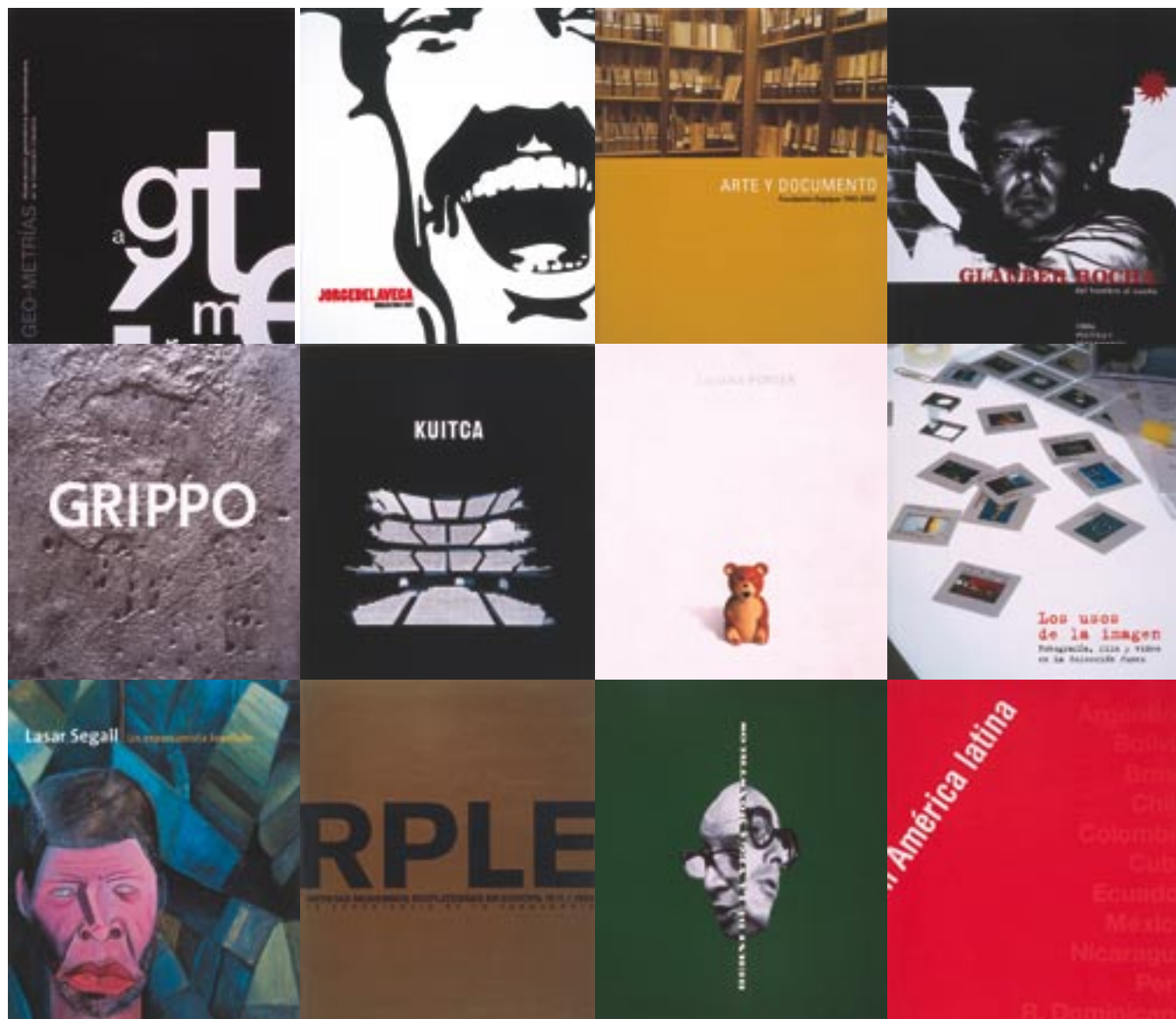
Edición Fundación Eduardo F. Costantini, Buenos Aires, 2003

El cine quema: Jorge Cedrón

Coproducido en Malba por Fernando Martín Peña, y editado por el Museo del Cine y el BAFICI, Buenos Aires, 2003

Glauber Rocha: del hambre al sueño. Obra, política y pensamiento

Edición Fundación Eduardo F. Costantini, Buenos Aires, 2004



Víctor Grippo. Una retrospectiva. Obras 1971-2001

Edición Fundación Eduardo F. Costantini, Buenos Aires, 2004

Literatura en Malba. Encuentros con escritores

Edición Fundación Eduardo F. Costantini, Buenos Aires, 2004

Los usos de la imagen: fotografía, film y video en La Colección Jumex

Edición Fundación Eduardo F. Costantini, Buenos Aires, 2004

León Ferrari, una retrospectiva 1954-2004

Coproducido por Fundación Eduardo F. Costantini y Centro Cultural Recoleta,
Buenos Aires, 2004

Asociación de Amigos de Malba - a.malba

41

La Asociación de Amigos de Malba es una asociación civil sin fines de lucro creada en el año 2001 por un grupo de jóvenes interesados en contribuir al desarrollo y a la consolidación de Malba. Su misión es colaborar activamente con el museo en la preservación, la difusión y el crecimiento de su patrimonio artístico. Para eso, se propone como objetivos principales asociar más amigos, ampliar la oferta cultural, contribuir económicamente y apoyar la ampliación de la colección.

Servicio

El principal servicio que brinda a.malba son las membresías. Éstas se ordenan según diferentes categorías y tienen correlativamente diferentes beneficios, entre los que se cuentan el acceso sin cargo al museo y descuentos en la cafetería, la librería, las entradas de cine y los cursos.

Socios

Hasta hoy, a.malba cuenta con más de 1.300 asociados.

Actividades

a.malba acompaña la programación cultural anual del museo, a través de encuentros con especialistas en las salas de exposición, cursos y seminarios, visitas guiadas especiales para socios, eventos sociales y culturales, visitas guiadas a galerías y a talleres de artistas, espectáculos infantiles y acciones conjuntas con Ongs.

Donaciones

Durante los tres años transcurridos, a.malba ha donado al museo \$338.215. Además, ha apoyado al museo a través de la donación de materiales y artículos de trabajo.

Comisiones de trabajo:

Administración: Horacio Areco, Catalina Grether

Asuntos Legales: Miguel Menegazzo Cané

Recursos Humanos: Victoria de Carabasa, Catalina Grether, Elena Nofal

Sistemas: Damiana Fernández Criado, Catalina Grether

Comunicación: Alec Oxenford, Elena Nofal

Responsable ante FADAM (Federación Argentina de Amigos de Museos): Sofia Speroni



Comisión Directiva **a.malba**
(De izq. a der.)
Alec Oxenford
Margot Carlés
Damiana Fernández Criado
Regina del Carril

Horacio Areco
Miguel Menegazzo Cané
Floencia Valls
Sofia Speroni
Elena Nofal



Administración **a.malba**
(De izq. a der.)
Floencia González Moreno
Cristina Dalcol
Mali Ardisone
Delfina Guerin Bozzano

Malba y la comunidad

42

Premios obtenidos

Durante el transcurso de estos tres años, Malba obtuvo diversos premios como reconocimiento a la calidad y al profesionalismo alcanzados en sus exposiciones.

**Asociación Argentina de Críticos de Arte AACA / AICA,
Premios a las Artes Visuales 2002**

Categoría: Premio a la Mejor Exhibición Colectiva de Artistas Extranjeros
Exposición *El hilo de la trama*

**Asociación Argentina de Críticos de Arte AACA / AICA,
Premios a las Artes Visuales 2002**

Categoría: Premio al Diseño de Montaje
Exposición *Artistas modernos rioplatenses en Europa 1911/1924.
La experiencia de la vanguardia*

**Asociación Argentina de Críticos de Arte AACA / AICA,
Premios a las Artes Visuales 2003**

Categoría: Premio “Hugo Parpagnoli” al Museo del Año

**Asociación Argentina de Críticos de Arte AACA / AICA,
Premios a las Artes Visuales 2003**

Categoría: Premio “Tomás Alva Negri” a la Exhibición Colectiva de Artistas Extranjeros
Exposición *Geo-metrías. Abstracción geométrica latinoamericana en la Colección Cisneros.*

Rotary Club de Buenos Aires, Premios 2003

Distinción "El Sol de Plata" por la contribución a la difusión del arte latinoamericano del siglo XX hasta la actualidad y la extensa programación cultural.

Apoyo a Organizaciones de la Sociedad Civil

Malba apoya activamente a instituciones de la sociedad civil dedicadas a educación, salud y promoción y desarrollo. A través de la cesión gratuita del espacio del museo, Malba ha colaborado con:

AEDIN (Asociación de Defensa del Infante Neurológico), Asociación Argentina de Cardiología, Asociación Argentina de Críticos de Arte, Asociación Psicoanalítica Argentina, BID - Banco Interamericano de Desarrollo, CARI (Consejo Argentino de Relaciones Internacionales), CARITAS Argentina, Crear Vale la Pena, EMA (Esclerosis Múltiple Argentina), FAAF (Federación Argentina de Apoyo Familiar), Foro Ecuménico Social, Fundación Endeavor, Fundación Germinare, Fundación Huésped, Fundación Sopeña, ICI (Instituto de Cooperación Iberoamericana), MAR (Movimiento Argentina Resiste), RAE (Red de Apoyo Escolar), Fundaleu, Sociedad de San José.

Malba a través de los medios

Fue inaugurado hace dos meses

El Malba es un éxito: 70.000 visitantes

● Atrae tanto por su colección como por sus actividades culturales

El Malba es un éxito: 70.000 visitantes
“Con 70.000 visitantes a la colección permanente en los dos meses desde su inauguración y 12.000 participantes en sus actividades de extensión cultural, el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (Malba) ya es un claro referente de la vida cultural de la ciudad.”
Diario La Nación - 24 de noviembre de 2001

Planifican una temporada con figuras de primera línea

El Malba apuesta a la extensión cultural

Más allá de las exposiciones, los cursos, los seminarios y las visitas de personalidades llegaron al público

- Ya pasaron por sus salas Kundera y García Fuentes
- Se buscan grandes escritores literarios para 2002, como Paul Auster, Martín Amis y Antonio Taboada

Por Juana Libedinsky
De la Redacción de La Nación



El Malba apuesta a la extensión cultural
“En estos meses pasaron por sus salas para encontrarse con el público (1200 personas) los escritores Jorge Edwards, Isidoro Blaisten, Abelardo Castillo, Vlady Kociancich (...) Y cantando bajito, 7500 alumnos de distintas escuelas fueron a las visitas participativas; 245 curadores de museos de todo el país se reunieron para el seminario de capacitación; 2800 espectadores fueron a los preespectores de cine... y la lista sigue.”
Diario La Nación – 24 de noviembre de 2001

SOCIEDAD

VISITA GUIADA AL MALBA, QUE SE INAUGURA EL JUEVES

Museo privado, pero público

Es el primer edificio porteño hecho especialmente para ser museo. El Malba tendrá 228 obras en exposición permanente, la colección más importante de arte latinoamericano del siglo XX.

Por Eduardo Videla



Entradas y horarios
El Malba estará abierto al público de miércoles a lunes. Los miércoles, la entrada será gratuita. El resto de los días costará 4 pesos, pero para los docentes y mayores de 65 años habrá un descuento del 50 por ciento. Estudiantes, periodistas y menores de 12 años entran gratis.
Los miércoles, el horario de visita será de 12 a 21. Los lunes, jueves y viernes estará abierto entre las 12 y las 19.30. Y los sábados y domingos, de 10 a 19.
Todos los días a las 17 habrá visitas guiadas, salvo los miércoles.

El joven museo continúa desafiando un marco económico que no previó en su fundación

En un año, el MALBA asentó su espacio en la agenda cultural

Escrito por Ana Martínez Quijano

El 20 de septiembre el Museo de Arte de Buenos Aires festeja su primer aniversario. Si bien el contexto económico y social que lo acompaña es muy diferente al de la época de su fundación, el MALBA logró ocupar rápidamente un espacio preferencial en la agenda cultural de los porteños.

La devaluación afectó su ambiciosa programación, pero ha-



Illos a modo de esculturas blandas y planta en ella un arte femenino, subjetivo, perteneciente a una corriente fundamental de los años noventa que se achó raíces profundas en la Argentina.

Sucede que los artistas, como señaló Pacheco en esa década, «son francotiradores que entre burbujas y confusión buscan excusar el pasado que se encara entre reñidos, el presente que se impone desmesurado y el futuro que se anuncia devastador».

La crisis ejerce presión sobre el ánimo de la gente. Sin embam-

tra tan entusiasta como los 40 modelos de la pasarela. Es que los museos son o, deberían ser, espacios de contención abiertos a todo tipo de público. Los intelectuales adaptaron el cine, y último ciclo, «La imagen errante», dedicado al expresionismo cinematográfico y con música en vivo, convocó a más de 3.000 personas. En estos días comienza el homenaje a Leopoldo Torre Niéon. A los visitantes de Carlos Fuentes, Paul Auster y Emir Kusturica, se sumará el 19 de septiembre la de Juan José Saer.

En un año, el Malba asentó su espacio en la agenda cultural

"El 20 de septiembre el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires festeja su premier aniversario. Si bien el contexto económico y social que lo acompaña es muy diferente al de la época de su fundación, el Malba logró ocupar rápidamente un espacio preferencial en la agenda cultural de los porteños (...) El apoyo de la comunidad se basa en que la institución satisface su creciente demanda cultural pero, sobre todo, en que el museo cumple con una función educativa que suscita el interés de los adultos y también de los niños. Con la llegada de 2400 chicos por mes, el cupo de reserva para las visitas escolares ya está completa hasta fin de año."

Diario Ámbito Financiero – 2 de septiembre de 2002



Inquietante y audaz cruce de lenguaje en el Malba

“El programa Contemporáneo del Malba, destinado a exhibir la producción emergente y erigirse como plataforma de discusión del arte mas actual, inauguró dos muestras la semana pasada...”

Diario Ámbito Financiero – 22 de septiembre de 2003



THE NEW YORK TIMES

22 de junio de 2003

"The Buenos Aires Museum of Modern Latin American Art, known as Malba, opened in 2001 and has the largest collection of its kind on the continent, worth seeing anytime. Until Aug. 18, it is also featuring the first oneman show in Buenos Aires since 1986 by the highly regarded Argentine artist Guillermo Kuitca."



Diario La Nación – 6 de junio de 2003



Diario La Nación – 6 de noviembre de 2003



Diario Clarín – 14 de noviembre de 2003



Diario La Nación – 14 de noviembre de 2003

Un musée inscrit dans un continent

"La capitale de l'Argentine a des allures de ville européenne, son architecture a emprunté un peu à la France, un peu à l'Italie et un peu à l'Espagne. Quant à ses interminables avenues bien droites, elles ont la rigidité de l'urbanisme policé des Etats-Unis du Nord. A en oublier presque

que cette ville a été bâtie en Amérique latine. Le Musée Malba rappelle que cette cité est aussi inscrite dans l'histoire de ce continent.

Etablissement privé, ouvert en septembre 2001, Malba a pour vocation de présenter les oeuvres des peintres latino-américains du XXe siècle. La visite permet

de traverser un courant de couleurs et d'émotions, de luttas et d'espoirs, du Mexique à l'Argentine en passant par le Brésil, l'Uruguay, la Colombie, l'Equateur ou le Chili. Les deux cents oeuvres sont signées Frida Kahlo, Wifredo Lam, Roberto Matta, Diego Rivera, Joaquín Torres-García ou Antonio Berni..."



El arte, cerca de los chicos
"Con variantes, la escena se reitera en cada una de las visitas que el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (Malba) organiza para colonias y comedores. Una iniciativa que promete un verano de voces y actividad infantil en el museo. Se sabe que, cuando lo fundó, Eduardo F. Costantini aspiraba a dotarlo de una intensa actividad volcada hacia la comunidad. Y los programas dirigidos al público menudo son uno de sus mayores logros."

La Nación Revista – 18 de enero de 2004

El Malba abrió su muestra del año con una amplia convocatoria
Se trata de una exposición de arte surrealista, con 220 piezas del Museo de Israel

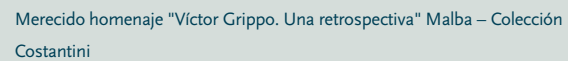
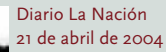
El Malba abrió su muestra del año con una amplia convocatoria
"Un público heterogéneo se volcó con avidez hacia el segundo piso del museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (Malba) apenas se abrió la muestra de la colección de arte dadá y surrealista reunida a lo largo de décadas por el galesta milanés Arturo Schwarz"
Diario La Nación – 12 de marzo de 2004



Diario Clarín – 10 de marzo de 2004

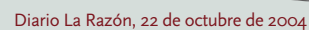
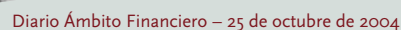


Revista Veintitrés
18 de marzo de 2004



"La espléndida muestra Víctor Grippo. Una retrospectiva . Obras 1971-2001, que presenta Malba – Colección Costantini, es un merecido e impecable homenaje al artista argentino, reconocido en el mundo por haber articulado una de las más inteligentes y sutiles expresiones de los vínculos del arte con los procesos políticos, históricos y culturales. Curada por Marcelo Pacheco, la exposición reúne alrededor de cien obras..."

Revista Noticias – 17 de julio de 2004



Agradecimientos

Malba cuenta con el apoyo de aliados estratégicos y de diversos actores, entre los que se encuentran empresas, museos, galerías de arte, fundaciones, otras instituciones y personas. Malba quiere agradecer a todos ellos por su generosa colaboración en estos tres años.

¡Muchas gracias!

Instituciones

Academia Argentina de Letras; Academia Nacional de Bellas Artes; Agencia Córdoba Cultura; Asociación Argentina de Críticos de Arte; Asociación Civil Centro Lekotek Argentina; Asociación Psicoanalítica Argentina (APA); Banco de la Ciudad de Buenos Aires; Biblioteca Nacional, Buenos Aires; British Council; Cáritas Argentina; Centro Argentino de Investigadores de Arte (CAIA); Centro Cultural Recoleta, Buenos Aires; Centro de Documentación Femmes artistes à travers le monde (FAAM), Quebec; Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Nacional de San Martín; Centro Germano Argentino; Cinemateca Brasileira, San Pablo; Cinemateca Uruguaya, Montevideo; Colección Arvil, Ciudad de México; Colección Jumex, Ciudad de México; Consorcio de Museos de la Comunidad Valenciana, Valencia; Dirección General de Asuntos Culturales, Cancillería Argentina; Dirección General de la Tercera Edad, Secretaría de Desarrollo Social del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires; Embajada de Brasil; Embajada de Francia; Embajada de Israel; Embajada de México; Estudio Allende & Brea; Fundación Acción contra el Hambre, Buenos Aires; Fundación Arte Viva, Buenos Aires; Fundación Centro de Estudios Brasileños, Buenos Aires; Fundación Cisneros, Caracas; Fundación Crear Vale la Pena, Buenos Aires; Fundación Daniela Chappard, Caracas; Fundación Desde América, Buenos Aires; Fundación Hecho en Buenos Aires; Fundación Leer, Buenos Aires; Fundación Mafre Vida, Madrid; Fundación Nordelta, Provincia de Buenos Aires; Fundación Pan Club, Buenos Aires; Fundación Pettoruti, Buenos Aires; Fundación Proa, Buenos Aires; Fundación Save the Children, Buenos Aires; Fundación Senda, Bahía Blanca; Fundación Zúñiga Laborde, Ciudad de México; Galería Nara Roesler, San Pablo; Galería Palatina, Buenos Aires; Galería Rubbers, Buenos Aires; Galería Ruth Benzacar, Buenos Aires; Galería Sur, Montevideo; Galería Zabaleta Lab; Galería Zurbarán, Buenos Aires; Gary Nader Fine Art, Coral Gables; Gianni Campochiaro Estudio de Arte, Buenos Aires; Institut Valencian de Art Modern (IVAM), Valencia; Instituto de Teoría e Historia del Arte “Julio E. Payró”, Facultad de Filosofía y Letras, UBA; Instituto Goethe, Buenos Aires; Instituto

para las Relaciones con el Extranjero (IfA), Alemania; Museo Bellapart, Santo Domingo; Museo Casa Estudio Diego Rivera y Frida Kahlo, Ciudad de México; Museo Casa Yrurtia, Buenos Aires; Museo de Arte Brasileira (FAAP), San Pablo; Museo de Arte Juan Yaparí, Posadas; Museo de Arte Moderna (MAM), Río de Janeiro; Museo de Arte Moderna (MAM), San Pablo; Museo de Arte Moderno, Buenos Aires; Museo de Arte Moderno, Ciudad de México; Museo de Israel, Jerusalén; Museo del Barrio, Nueva York; Museo Lasar Segall, San Pablo; Museo Municipal de Bellas Artes de La Plata; Museo Municipal de Bellas Artes de Tandil; Museo Municipal de Bellas Artes Juan B. Castagnino, Rosario; Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid; Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires; Museo Nacional del Grabado, Buenos Aires; Museo Provincial de Bellas Artes Emilio Caraffa, Córdoba; Museo Xul Solar, Buenos Aires; Museum of Fine Arts, Houston; Museum of Modern Art (MoMA), Nueva York; Proyecto Venus, Buenos Aires; Red de Apoyo Escolar (RAE), Buenos Aires; Red Solidaria, Buenos Aires; Revista Intramuros; Sociedad Hebrea Argentina; Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Misiones, Posadas; The Roy Lichtenstein Foundation, Nueva York; Universidad de San Andrés, Provincia de Buenos Aires.

Empresas

AGFA, Alltron S.A., AOL, Bang and Olufsen, Bank Boston, BMW Group, Bodegas Chandon, Bodegas Luigi Bosca, Caesar Park Hotel, Chubb Group, Cinecolor Argentina, Ciudadela, Claxson, Correo Argentino, CraveroLanis Euro RSCG, CTAV, Delmiro Méndez e Hijo S.A, Diario La Nación, Direct TV Group, Gancia, Grupo Clarín, Hewlett Packard, Hotel Alvear, HyM, I-Sat, Kimberly-Clark, Knauf, Kodak, Latingráfica, Lucky Strike, Mattel, Meca, Mimo, Nestlé, Repsol YPF, Revista Rolling Stone, TAM, Transportes Atlántida.

Particulares

Víctor Aizenman, Carolyn Alexander, Guillermo Alonso, Susan Amor, Marcelo y Viviana Argüelles, Enrique Arnal, Patricia Artundo, Juan A. Bartolomé, Jacques Bedel, Luis Fernando Benedit, José Antonio e Inés Berni, Lili Berni, Andrés Blaisten, Carlos Pedro Blaquier, Federico y Rosa Brill, Mario Brodersohn, Néstor Buzio, Salvador Carbó, Álvaro Castagnino, Jorge Cordonet, Alejandro Corres, María Sheila Cremaschi, Marcos Curi, Ramón de la Vega, Gonzalo de Torre, Jorge y María Demaria, Ricardo Esteves, León Ferrari, Jacobo Fiterman, Beltrán Gambier, Nicolás García Uriburu, Mary Godward, Mario Gradowczyk, Alber-

to Gruenberg y Sra, Eduardo Grüneisen, Isabel Grüneisen, Ricardo Grüneisen, Cristina Guzmán, Laura Haber, Jorge Helft, Marion Helft, Mauro Herlitzka, Alfredo Hertzog Da Silva, Claudio Hirsch, Natalia Kohen, Guillermo Kuitca, Mary y Jaime Kuitca, Amalia Lacroze de Fortabat, Miguel Lawrence, Guillermo Ledesma, Ignacio Liprandi, Eugenio López, Marta López Olaciregui, Roberto Lori, Pablo Madanes, Jorge Mara, María Elena Martínez Peláez, Alejandra Matalon, Rubén Méndez, Luisa Miguens de Tanoira, Marta Minujín, Joaquín Molina, Mauricio Isaac Neuman, Luis Felipe Noé, Meyer Oks, Nidia Olmos de Grippo, María Luisa Pastorino, César Paternosto, Samuel Paz, Juan Pazo, Zelmira Peralta Ramos de Bengolea, Marcos Pereda y Azul García Uriburu, Patricia Phelps de Cisneros, Hugo Petruschansky, Leandro Pinkler, Natalio Povarché, Juan Cristóbal Rautenstranch, Susana Federica Reich, Frances Reynolds, Nara Roesler, Héctor Schenone, Jorge Schwartzman, Ed Shaw, María Shaw, Hugo y Silvia Sigman, Claudio Stomato, Luisa Valenzuela, Juan y Pat Vergez, Angela Westwater y Gian Enzo Sperone, Teresa Zavallá de Doderó, Ignacio Zuberbühler.

Malba agradece especialmente a las personas que brindaron su apoyo incondicional para lograr la aprobación para la construcción del museo:

Teresa Anchorena, Carmelo Arden Quin, Héctor Arena, Loreto Arenas, Irma Arestizábal, Javier Baliña, Florencia Battiti, Gonzalo Bregada, Héctor Bregada, Toia Bergadá, Inés de Berni, Estelle Berruyer, Irene Biganzoli, Nelly Arrieta de Blaquier, Carlos Pedro Blaquier, Martín Blasco, Juan Manuel Borthagaray, Adalberto Luis Brandoni, Ari Brizzi, Silvia Budde, Cecilia Caballero, Teresa Calandra, Juan Cambiaso, Tiny Cambiaso, Gonzalo Cambiaso, Cristina Carlisle, Adela Mackinlay de Casal, Américo Castilla, María Rosa Castro, Catalina Chervín, Jorge Antonio Cinque, Jérôme Coubry, Alberto Covatto, Susana de Bary, Francisco de Narváez, Astrid De Ridder, Roberto Díaz Varela, Ana Eckell, Eduardo Ellis, María Equioz, Mercedes Espinoza Paz, León Ferrari, Fermín Fèvre, Milagros Firpo, Jacobo Fiterman, Annelise de Forteza, Patricia Forteza, Enrique García Espil, Nicolás García Uriburu, Marta Germani, Jorge Glusberg, Facundo Gómez Minujín, Leonardo Gotleyb, Mario Gradowczyk, Emilio Grassino, Arturo Grimaldi, Luis Grossman, Eduardo Grüneisen, Jorge Helft, Marion Helft, Mauro Herlitzka, Nora Hochbaum, Alain Hombreux, Alcides Ruiz, María Kodama, Natalia Kohen, Santiago Kovadloff, Guillermo Kuitca, Fabián Lebenglik, Enrique Llamas de Madariaga, Marcelo Longobardi, César López Osornio, Marga Macaya, Ana Martínez Quijano, Marta Minujín, Matías Molina,

Guillermo Montes de Oca, Bernardo Neustadt, Martha Nogueira, Hugo Oldach, Mario Otero, Lucas Palmero, Micaela Patania, Marta Patrón Costas, Ana Peralta Ramos, Amalia Pérez Moles, Néstor Piquero, Natalio Povarché, Alejandro Puente, Silvia Rivas, Pedro Roth, Corinne Sacca Abadi, Diego San Martín, Marino Santa Marina, Clorindo Testa, Alina Tortosa, Jorge Reinaldo Vanossi.

Hemos intentado que esta lista de agradecimientos sea lo más exhaustiva posible.

Pedimos disculpas en el caso de que hayamos cometido alguna omisión.

Nuestro equipo de trabajo

49

La estructura organizacional de Malba está compuesta por una Dirección Ejecutiva, un Curador en Jefe y una Coordinación General. El Curador en Jefe está a cargo de las áreas que generan el programa cultural. Las áreas que dependen de la dirección artística del museo son: Curaduría, Educación y Acción Cultural, Cine y Literatura. Curaduría abarca las áreas de Investigación, Coordinación de Exposiciones, Registro y Museografía y Diseño de Exposiciones y Montaje, y está a cargo del diseño y la producción del Programa de Exposiciones.

Además, de la Coordinación General dependen las áreas de Administración y Recursos Humanos, Comunicación, Desarrollo, Diseño, Intendencia y Sistemas, responsables del funcionamiento operativo del museo. El personal de informes recibe al público junto con un equipo de guardianes de sala que vela por el cuidado del museo y de las obras de arte.



(De izq. a der.) Soledad Costantini, Eduardo F. Costantini (h), Marcelo E. Pacheco y Eduardo F. Costantini



**Coordinación General,
Administración y Desarrollo**
(De izq. a der.)
Nuria Becú
Tomás Vengerow
Ana Goldman
Marcelo Fontanella
Victoria Giraudo
Luz Bonadeo



▲ **Comunicación, Diseño y
Sistemas**
(De izq. a der.)
Guadalupe Requena
Belén Silva

Javier Séré
Elizabeth Imas
Fabián Muggeri
María del Carril
Adriana Manfredi

▼ **Exposiciones y Registro** (De izq. a der.)
Inés Katzenstein
Maraní González del Solar
Valeria Semilla
Cintia Mezza





▲ **Educación y Acción Cultural** (De izq. a der.)
Natalia Jungman
Lucila Frank
Marcolina Dipierro

Judith Meresman
Laura Scotti
Lorena Fernández
Ma. Lía Munilla Lacasa
Natalia Martín

Florencia Gonzalez De Langarica
Valeria Ayarragaray
Eva Llamazares
Eleonora Cardoso Cis

▼ **Museografía** (De izq. a der.)
Beto de Volder
Alejandro Vautier
José Luis Rial
Fernando Brizuela
Gustavo Vásquez Ocampo
Mariano Dal Verme





▲ **Guardianes de sala**

(De izq. a der.)

Alejandra Pérez

Paula Cohen

Juan Valenzuela Cruzat

Bárbara M. Gutiérrez

María Inés Alvarado

Jorge Cicero

Gabriela Albornoz

Soledad Armendáriz

▼ **Tienda** (De izq. a der.)

Arturo Grimaldi

Facundo de Falco

Julia Goldenberg

María Lorena Massacane Drinot

Martín Recchia

Juliana Egúa





Cine y Literatura (De izq. a der.)

Fernando Martín Peña

Sandra Bianchi

Leandro Listorti

Lucas Álvarez Kovacic

Manuel Ferrari

Cristián Costantini



▲ **Recepción** (De izq. a der.)

María Altamirano
Alejandra Fernández
Camila Gramajo
Andrea Viola
Mónica Lizzi

▼ **Intendencia** (De izq. a der.)

Roque Llanos
Pedro Coronel
Andrés Recchini



Malba – Colección Costantini

Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires

Director Ejecutivo

Eduardo F. Costantini (h)

Curador en Jefe

Marcelo E. Pacheco

Coordinadora General

Ana Goldman

Curaduría

Inés Katzenstein

Asistente

Valeria Semilla

Guardianes de Sala

Darío Aguilar - Gabriela Albornoz - Ma. Inés Alvarado - Paula Cohen - Bárbara Monserrate Gutiérrez - Ma. Alejandra Pérez - Ma. Virginia Spinelli - Juan Valenzuela Cruzat - Soledad Armendáriz - Jorge Cicero - Ma. Cecilia Gilardoni

Museografía y Diseño de Exposiciones

Gustavo Vásquez Ocampo

Asistente

Alejandro Vautier

Montaje

Fernando Brizuela - Mariano Dal Verme - Beto de Volder - José Luis Rial

Coordinación de Exposiciones

Maraní González del Solar

Registro y Documentación

Cintia Mezza

Desarrollo

Luz Bonadeo

Pasante

Nuria Becú

Comunicación

Elizabeth Imas

Asistente

Guadalupe Requena

Diseño Gráfico

Fabián Muggeri

Adriana Manfredi

Corrección

María del Carril

Educación y Acción Cultural

Ma. Lía Munilla Lacasa

Asistente

Eleonora Cardoso Cis

Visitas Guiadas

Florencia González de Langarica - María Eva Llamazares

Programa Niños

Valeria Ayarragaray - Laura Scotti - Ma. Marcolina

Dipierro - Natalia Martín - Judith Meresman

Pasantes

Bárbara Kaplan - Lorena Fernández - Natalia

Jungman - Lucila Frank

Cine

Fernando Martín Peña

Asistentes

Manuel Ferrari - Lucas Álvarez Kovacic

Operador de Auditorio

Leandro Listorti

Proyectoristas

Evangeline Loguercio - Georgina Tosi

Pasantes

Marina Coen - Alejandro Intrieri - Andrés Smith

Literatura

Soledad Costantini de Muniz Barreto

Ana Quiroga - Sandra Bianchi

Asistente

Cristián Costantini

Administración y Recursos Humanos

Marcelo Fontanella - Tomás Vengerow

Asistencia de Dirección

María Costantini de Silva - Victoria Giraudo

Informes

María Altamirano - Alejandra Fernández - Camila

Gramajo - Mónica Lizzi - Nicolás López - Belén

Silva - Andrea Viola

Intendencia

Andrés Recchini

Sistemas

Javier Séré

Maestranza

Hilaria Largo Torres - Pedro Coronel - Roque

Llanos

Tienda

Facundo de Falco - Arturo Grimaldi - Juliana Eguía

- **Alejandro Gilligan** - Julia Goldenberg - María

Lorena Massacane Drinot - Marcos Montes de Oca

- **Martín Recchia**

Estado de Situación Patrimonial

31/03/2003 al 31/03/2004*

La Fundación Eduardo F. Costantini ha aportado en promedio el 80% de los recursos necesarios para el funcionamiento del museo en los ejercicios 2001, 2002 y 2003.

57

Estado de Situación Patrimonial

ACTIVO

Activo Corriente	92,512.89
Activo no Corriente (I)	112,901,421.31
Total del Activo	112,993,934.20

PASIVO

Pasivo Corriente	443,402.30
Pasivo no Corriente	171,677.78
Total del Pasivo	615,080.08

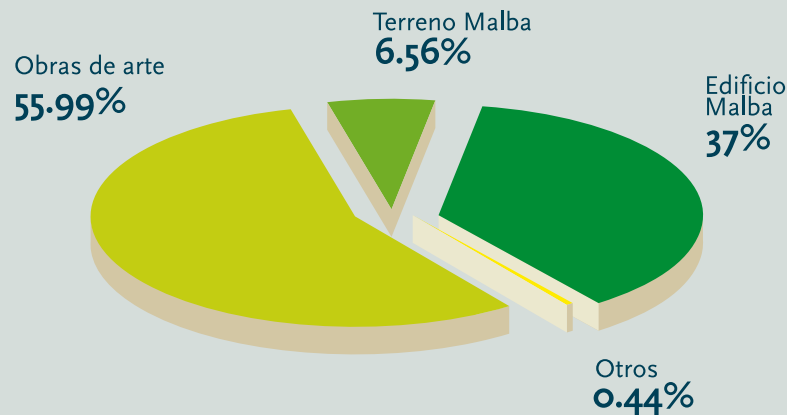
PATRIMONIO NETO

Total Pasivo y Patrimonio Neto	112,378,854.12
	112,993,934.20

(I)

Obras de arte	63,218,938.33
Edificio Malba	41,775,891.02
Terreno Malba	7,404,901.00
Equipamiento edificio Malba	474,040.13
Activos intangibles	27,650.83
Total	112,901,421.31

Activo



* en \$ (pesos) a valores históricos

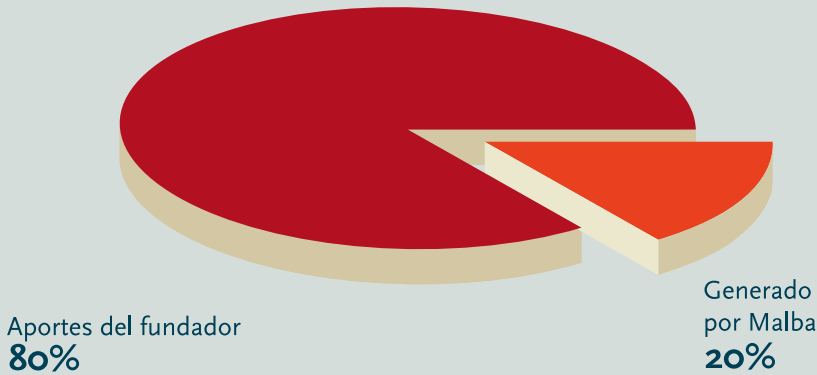
Ingresos/Egresos 2002/2003/2004 (enero-diciembre)

58

en \$ (pesos) a valores históricos	2002	2003	2004*
INGRESOS	738,589	1,187,544	1,453,311
Entradas	473,832	717,739	859,759
Desarrollo	114,401	295,926	435,134
Concesiones	150,356	173,878	158,418
EGRESOS	3,753,652	5,416,335	7,029,844
<i>Operativo</i>	<i>2,670,913</i>	<i>3,433,951</i>	<i>4,294,910</i>
Recursos Humanos	991,364	1,503,635	1,830,581
Institucional / Publicidad	68,838	336,118	722,295
Administración	339,701	152,071	245,308
Edificio	987,581	1,130,357	1,141,560
Servicios	283,429	311,770	355,166
<i>Programa cultural</i>	<i>1,082,739</i>	<i>1,982,384</i>	<i>2,734,935</i>
Colección permanente y Exhibiciones	823,995	1,646,384	2,334,312
Cine	120,956	211,139	201,072
Literatura	75,461	40,282	107,021
Educación	62,327	84,580	92,530
Déficit/aporte del fundador	-3.015.062	-4.228.792	-5.576.533

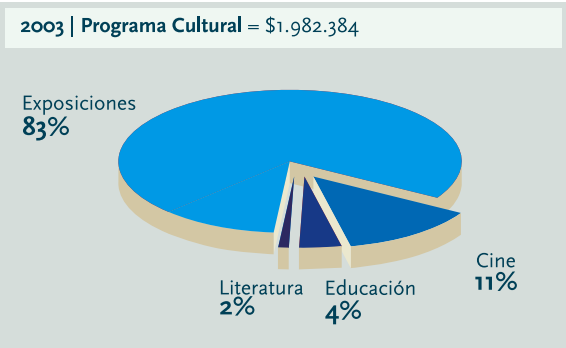
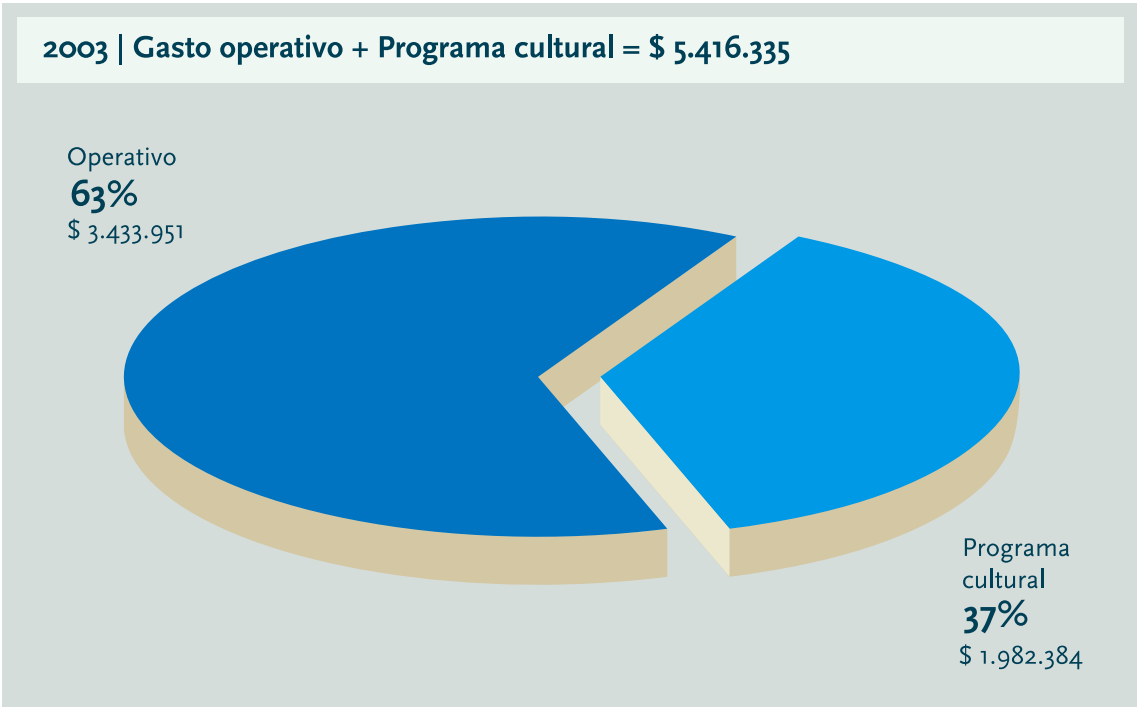
* Estimado meses octubre, noviembre y diciembre.

Recursos aproximados 2002, 2003, 2004



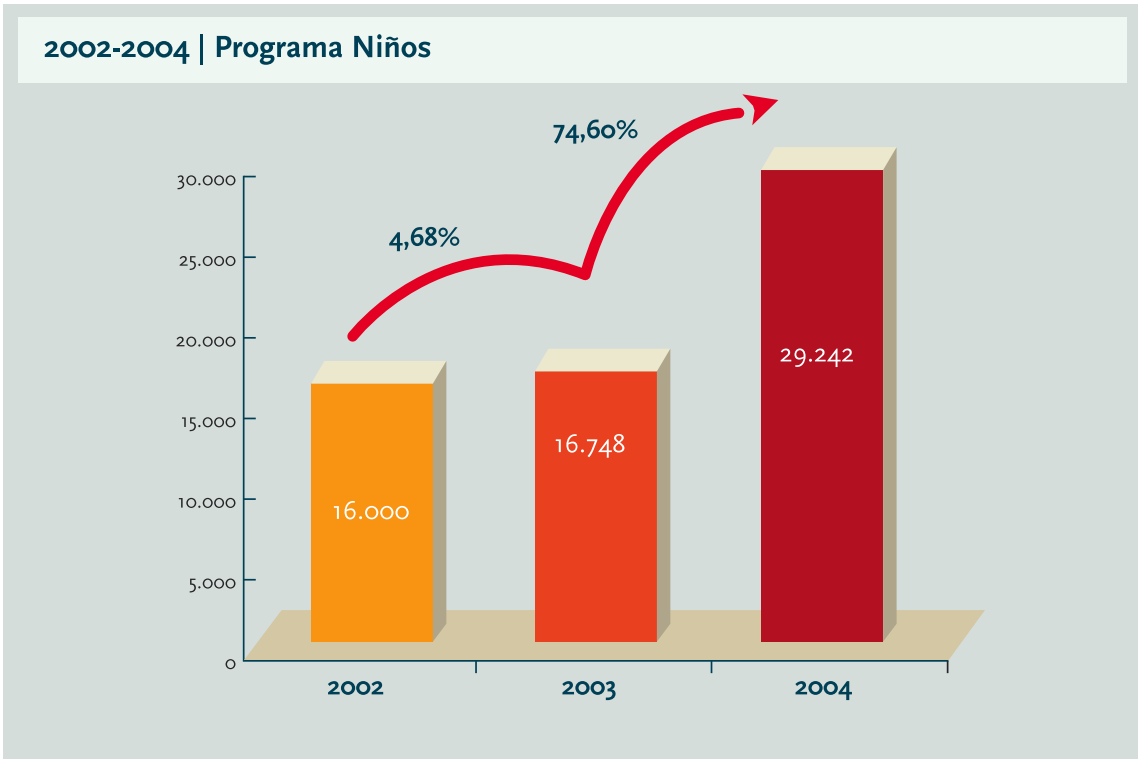
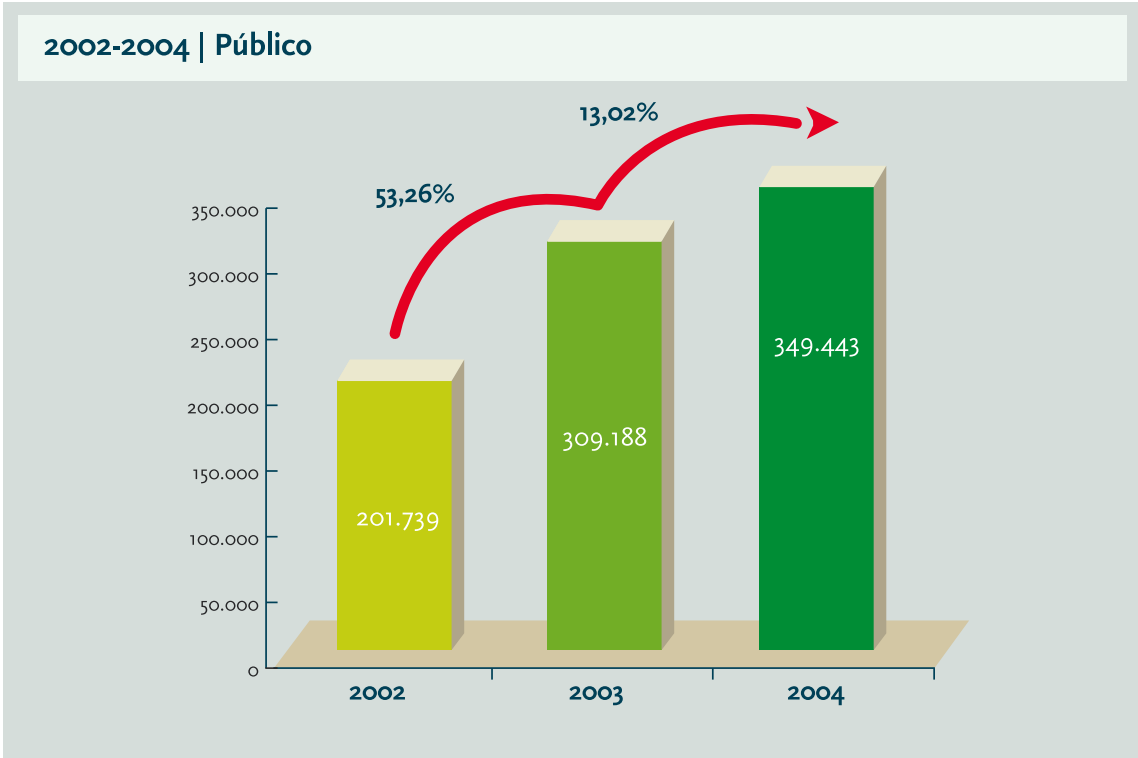
Egresos 2003

59



Público 2002/2003/2004

60





Colaborar con Malba

62

Dado que Malba desea seguir creciendo como institución y tener mayor llegada en sus programas culturales, es fundamental la participación y el aporte de otros actores. El museo ofrece múltiples caminos de colaboración para aquellas personas, instituciones públicas y privadas, nacionales y extranjeras que quieran contribuir con su misión. Para mayor información, por favor comunicarse con el Departamento de Desarrollo al (54 11) 4808 6561 o por correo electrónico a desarrollo@malba.org.ar.